

Ya libru wa mepanggap kitu

Job

Tu nagtisting ne Sairu kitu Job

1 Uwad isa nga tolay ka íli Uz nga nagnágagan ka Job. Namáru, se datun nala nga kustu datu kuk-kuwaan na, ay se mangurug ke Dios, se lùsawan na tu mangwa ka nadakè. ²Sangapúlu datu pútut na, pittu wa lalláki se tallu wa babbay. ³Adu ngámin pe datu animál na: 7,000 datu karneru na, 3,000 datu kámel na, 1,000 datu báka na, se 500 datu asnu na. Adu pe datu asassu na, se aggína ya kabànéngan kitu íli da. ⁴Datu pútupútut na nga lalláki, ay magtatalliya da nga magsay-am kadatu babalay da, ay ayabán da pe datu wawwági da nga babbay nga makisay-am kaggída. ⁵Ay nu mabalin tu say-am da, ay gumabi nga gumniya tu Job se yala mawe magbasu ka masidug ga dátun pára kadatu annánà na. Ata nán na kitu uray na, ‘Get tala nu nakabásul daya annánà ku se nakakagi da ka nadakè panggap ke Dios,’ nán na. Ay ummán peyang kiyán tu kuk-kuwaan tu Job.

⁶Ay kitu isa nga algaw, kane mawe datu a-anghel ne APU kitu giyán na, ay nebulun pe ye Sairu kaggída. ⁷Ay nán ne APU kaggína, “Wàna ya naggayatám?” nán na. “Gayát tà nga napat-patoli nga nagdàdàdà ka kalawagán,” nán ne Sairu. ⁸Ay nán ne APU kaggína, “Nasingan mu nge Job nga bobonan ku? Awan na kapáda kadaya ngámin na tolay ki kalawagán; áwan na pe kuk-kuwaan na nadakè, namáru se mangurug kiyà.” ⁹Ay nán ne Sairu, “Kurugan naka nád pikam nu áwan na málaálà?” ¹⁰Wayya la di mangurug kikaw, ay tar-tarànan mu mà peyang se daya akkobung na, se daya ngámin na kuw-kuwa na. Kuwaan mu nga napiya ya pagbalinán ngámin daya kuwaan na, se pinabànéng mu pe. ¹¹May padásam kod nga alà ngámin na kuw-kuwa na, nu di naka gedán ki àràng mu!” ¹²Ay nán ne APU ke Sairu, “Ara a, kuwaam mala ya piyán mu wa kuwaan kadaya kuw-kuwa na, may akkan mu iram-ráman ya baggi na.” Ay tútu nagtálaw nge Sairu kitu giyán ne APU. ¹³Ay kane isa nga algaw,

ay atán datu annánà tu Job nga magsay-am kitu balay natu manákam ma wagi da nga laláki. ¹⁴ Ay inumbet tu isa nga bobonan tu Job kitu giyán na, ay se na nán: “Madama mi pagarádu datu báka, se madama magárab datu asnu, ¹⁵ ay se la nga inumbet datu Sabeo, ay se da inalà ngámin datu báka se asnu. Ay se da pinatayán datu kabbulun ku, ay iyà ala ya nakalásat nga mangidámag kikaw. ¹⁶ Ay kitu akun-oni na pikam, ay inumbet pe tu isa kadatu bobonan tu Job, ay nán na, “Nasal-it datu karneru se datu magpas-pastu. Nasìdug da ngámin, ay iyà ala ya nakalásat nga mangidámag kikaw. ¹⁷ Ay kitu akun-oni na pikam, ay inumbet pe tu isa kadatu asassu na. Ay nán na, “Inumbet dakami rinaut datu iCaldea. Tallu grúpu da, ay inalà da ngámin datu kámel, se da pinatayán datu kabbulun ku, ay iyà ala ya nakalásat nga mangidámag kikaw. ¹⁸ Ay kitu akun-oni na pikam, inumbet manin tu isa kadatu asassu na se na nán, “Kitu madama nga magsay-am datu annánà mu ka balay natu manákam ma wagi da, ¹⁹ ay pagkilát mi yala ya naggat tutu wala nga báli nga nagpagayát ka ir-ir-er. Nilang na tu balay, ay nàlangngán datu annánà mu, ay natay da ngámin. Iyà ala ya nakalásat nga mangidámag kikaw. ²⁰ Ay tútu nagsíkád tu Job, ay se na pinisi tu bádu na gapu ki pannakit na. Ay se nagkalbu, ay se yala naglakab kitu lusà a nagday-dáyaw ke Dios. ²¹ Ay se na nán, “Soba ngà a neanà, ay soba ngà pe nga matay. E APU ya nangidde kadaya ngámin na atán kiyà, ay aggína kammin pe ya nangalà kadayán. Maday-dáyaw ya ngágan na!” ²² Ay oray nu nàwa ngámin datun kitu Job, ay akkan nagbásul, ay akkan na pe pinanangiyán ne Dios.

Pinagtakit ne Sairu tu Job

2 Ay kitu isa nga algaw, ay nawe manin datu a-anghel nga magpassingan ke APU. Ay nebulun pe ye Sairu kaggída ta magpassingan pe ke APU. ² Ay nán ne APU ke Sairu, “Kawà naya naggay-gayatán mu?” nán na. Ay nán ne Sairu wa nesungbát, “Gayát tà a nagdàdàdà ki ngámin giyán ki kalawagán, ta sinnan ku nu nágan daya mà-màwa.” ³ Ay nán ne APU, “Nasingan mu nge Job nga bobonan ku? Aggína ya kamaruwán kadaya ngámin na tolai ki kalawagán, áwan na kuk-kuwaan na nadakè se mapiyár tutu wala. Umadayyu peyang kadaya nadakè, ay se mangurug kiyà kammala, oray nu inayúyut nà a palubúsán taka nga mamarígát kaggína nga áwan na gapugapu. Ngamay akkan na igsán ya angngurug

na kiyà.” ⁴Ay nán ne Sairu wa nesungbát ke APU, “Bay-án na tolay daya kuw-kuwa, basta mabiyág gala. ⁵Padásam kod nga iráman na túbítan ya baggi na, nu di naka gedán ki àràng mu!” ⁶“Ara a, kuwaam mala kaggína ya piyám kuwaan, akkan mu wala nga patayan,” nán ne APU. ⁷Ay díkod nagtálaw we Sairu kitu àràng ne APU, ay se yala nga nawe ka giyán tu Job, ay se na linánang tu baggi na ka lattag, manggayát kitu úlu na panda kitu dapán na. ⁸Nawe tu Job kitu aggippaán da ka abu, se la nagtugaw, ay se na nga kir-kírán datu lattag na ka tappig bánga. ⁹Ay tútu nán natu atáwa na, “Mangurug ka kammala, gane! Tura mu akkan gedán nin ne Dios, ta senu matay ka lugud dala ngin?” ¹⁰Ngamay nán tu Job nga nesungbát, “Tura ka ummán kadaya umang-ang-ang nga babbay ta? Wayya la nga tittu daya napiya ya awátan ta ke Dios, nga akkan ta awátan ya akkan napiya nga idde na?” nán na. Oray nganna ya agrig-rígát tu Job, ay akkan nakabásul kadatu kinag-kagi na.

Datu tallu nga ù-opun tu Jacob nga nanganannay kaggína

¹¹Ay kane madámag datu tallu wa ù-opun tu Job datu nà-nàwa kaggína, ay nagtatammu da se da nga nawe ka giyán tu Job, ta mawe da liwliwaán. Tu dedi datu ngag-ngágan da: tu Elifaz nga iTeman, tu Bildad nga iShua se tu Zofar nga iNaama. ¹²Ay kane malágib da tu Job kitu ad-adayyu da pikam, ay akkan da melasínán nga aggína tun. Ay kane malásin da nga tu Job tun, ay pinisi da datu bádu da, se da sumángit, se da tinap-tapúrán ka tápù datu úlu da gapu ki pannakit da. ¹³Ay se da nepagtutúgaw ke Job ki unag na pittu ngalgaw se pittu wa gabi. Awan nagúni kaggída, ta nasingan da nga mapar-parigátan tutu wala tu Job.

Ginedán ne Job tu algaw nga nekeanà na

3 Ay kane mabà-bayág gala,
ay nagúni tu Job.

Ginedán na tu algaw nga nekeanà na, ²nga nán na,
³“Akkan nà kuma tagge neanà in,
se akkan nà kuma tagge naparsuwa ngin.

⁴Nagibat kuma
tun na algaw wa nekeanà ku.

Kaligpanán kuma
 ne Dios tun na algaw,
 ay se akkan na kuma ngin
 pagwadaan tun na algaw.
⁵Pabeg gibat kuma
 tun na algaw;
 malngúpán din ka pabeg gibat.
 Nakapap-panansing din
 ya gibat kitun na algaw.
⁶Akkan kuma mebíláng
 tun na gabi kadaya ngámin gabi.
 Awan kuma nga agganggam
 kitun na algaw,
 ay se akkan kuma tagge
 mebíláng ngin kadaya algaw
 ki dagun se búlán.
⁷Magbalin kuma nga
 áwan sur-surbi tun na gabi.
 Awan kuma magina nga
 agganggam kitun.
⁸Gedán kuma
 daya maragged
 tun nga algaw;
 aggída daya tolay nga
 annung da paamuwan
 ya Leviatan.
⁹Akkan din dumiláng
 ya salaw
 ki pagmakát natun na algaw,
 ay se áwan kuma tagge
 ya agwada naya pagmakát na.
¹⁰Magedán kuma tun na gabi,
 ta nepalúbus mu nga ianà
 nà naya ina ku,
 ay magrig-rígát tà mà

3:8 Nán da nga ya Leviatan, ay mabalin nga rang-rangay nga buwáya onu idaw.

kammala ngin.

¹¹Taanna, tura ngà

akkan tagge natay yala ngin kitun

ki sinay na ina ku,

onu kitun na nekeanà ku?

¹²Taanna, tura nà pikam mala

inà-àrun tu ina ku?

Tura nà pikam mala nga pinasúsu?

¹³Nu natay yà kuma ngala kitun nin,

ay di atán nà in kuma nga

maging-inggap nga magimáng,

¹⁴nga kabulun ku

datu à-ári se agtuturáy

nga natay yin,

nga nangwa ka palásiyu da

kitu kasibbiyág da pikam.

¹⁵Kabulun ku win kuma pe

datu agtuturáy nga

napnu ya palásiyu da

ka silber se balitù.

¹⁶Ummán nà kuma tagge yin

kadaya annánà a

natay nga neanà,

nga akkan da tagge

nasingan ya wada.

¹⁷Kiya lúbù,

ay akkan nin makapangrribù

daya nadakè a tolay,

ay se makemáng pe yin

daya nonawán.

¹⁸Ay oray daya bálud

ay áwan da ngin ilídug,

ta áwan da magina ngin

nga saraw datu

mangasassu kaggída.

¹⁹Atán ngámin kitúni

daya nabànáng se napubri;
 nawayaán pe yin
 datu asassu kadatu apu da.

²⁰Taanna, nágan surbi

naya agbiyág na tolay
 nu magrig-rígát tala?

Taanna tura mabiyág
 nu magpannakit tala?

²¹Oray nu piyán da tutu wala
 ya matay yin,
 ay akkan da mà pe matay.

Ay oray nu sap-sapúlan da
 ya pakatayán da
 may akkan da mà pe masmà.

²²Maganggam da tutu wala
 nu lúbù in ya kapannán da.

²³Taanna, tura magbiyág pikam mala
 ya tolay nga akkan na am-ammu
 ya mà-màwa kaggína,
 se akkan ipakammu ne Dios
 ya pamorong na biyág na?

²⁴Imbes nga mangán nà kuma,
 magpannakit ya kuwaan ku;
 uminum mà kuma,
 may makat-atúlág
 ya kuk-kuwaan ku.

²⁵Ya ikan-kansing ku nga màwa,
 ay ittu mán kammin ya nàwa kiyà;
 ya paglídug ku nga màwa,
 ay ittu mán kammin ya nàwa kiyà.

²⁶Akkan nà makapagsinád,
 se akkan nà makemáng;
 ya rig-rígát ku ngala ya atán peyang.

Tu kinagi tu Elifaz

- 4** Ay se la nga nagúni nge Elifaz
 nga iTeman. Ay nán na ke Job:
²“Akkan ka din malúsaw gane, Job,
 ta atán kagiyán ku kikaw,
 ta akkan ku meturad ya di magúni.
³Adu win daya tolay
 nga natùgúdám;
 sinengán mu pe
 daya áwan mabà-baal.
⁴Gapu kadaya netù-tùgud mu,
 ay nasengán mu
 daya nedùláp,
 ay díkod bumángun da kammin,
 se napabílag mu
 datu nakapsut.
⁵May kídi nga ikaw ya magrig-rígát,
 ay ummán mu ka akkan maanúsán,
 se maawanán ka ngin ka namnáma.
⁶Di mu mà nga pagtalgad
 ya angnikurug mu ke Dios;
 se ya kinamáru mu,
 ya giyán na namnáma mu?
⁷Lam-lamtam kod!
 Atán agpà ta ya ammu mu
 nga áwan bas-básul
 nga natay?
 Onu namáru nga
 napar-parigátan?
⁸Ya ammu ku,
 ay ngámin daya magmúla
 ka nadakè se ríri,
 ay nadakè se ríri pe
 ya apítan da.
⁹Súpan nala ne Dios da,

ay matay da ngin,
 ay nu makarungat tutu wala
 ay marápun da.

¹⁰Daya toláya ya nadakè,
 ay ummán da ki narungat
 nga láyon nga magúngug;
 may kinusap ne Dios ya úngug da,
 se nada nga timpulán.

¹¹Ummán kiya láyon nga matay,
 ta áwan na masmà nga kanan na;
 ay masip-siparà daya annánà na.

¹²Uwad nagina ku nga úni,
 nga nearatát tala kiyà.

¹³Ummán nà ka
 magtag-tagenap
 ki talà ku tutu wala
 nga matúdug.

¹⁴Nagansing ngà tutu wala,
 se magpil-pilpig
 tu ngámin baggi ku ki ansing ku.

¹⁵Ummán ka naangínán
 ka nasanáng ya murang ku,
 ay sinumgár daya dùdut ku.

¹⁶Uwad nasingan ku
 nga magsisíkáð;
 binubutgán ku
 ngamay akkan ku malásin.

Ning-inggap,
 ay se la atán nagina ku
 nga úni nga nán na,

¹⁷‘Atán agpà toláya
 nga namáru
 ki agsisíngan ne Dios ta?

Atán agkà toláya
 nga áwan bas-básul
 kiya namarsuwa kaggína?

- ¹⁸Ay oray daya anghel
 nga bobonan na,
 ay akkan nada piyáran;
 atán kammala
 ya tugiban na kaggída.
- ¹⁹Ay tu na nád agpà in piyáran
 daya tolay nga gayát tala ki tápù!
 Ummán da ngala kada kub-kubayán
 nga nalapat pisitan.
- ²⁰Mabalin nga sibbiyág ya tolay
 ki pagmakát,
 ngamay ki gídám ay natay yin,
 ay áwaáwan pe yin ka panda.
- ²¹Metangippà kaggída
 ya lúbid na báwi da nga tulda.
 Natay da nga áwan ammu.’
- 5** “Kumraw ka nga makiseng, Job,
 ta sinnan ta nu atán sumungbát.
 Inna nád kadaya anghel
 ya annung mu pakisengán?
- ²Makappatay
 ya palotán na riribù
 kadaya tolay nga
 akkan magpan-panúnut;
 ay ummán pe ya ásil.
- ³Atán daya nasingan ku win
 nga umang-ang-ang
 nga pumiya ya kabiy-biyág da;
 may dágus ku la nga
 ginedán ya balay da.
- ⁴Atán peyang ki kaparigátan
 daya annánà da;
 mapal-pallà da
 ki agbubustigarán,
 may áwan ya mangigdù kaggída.
- ⁵Daya nabisin na tolay,

ya mangán kadaya ápit da;
 ay oray daya atán kadaya ras-rasi
 ay alà da kammala;
 alà pe daya naásil
 daya kuw-kuwa da.

⁶Ya kinadakè,
 ay akkan wayya tumúbu ki lusà,
 se ya riribù,
 ay akkan pe lumtuwád ki lusà.

⁷Ngamay daya toláy,
 manggayát ki keaná da,
 ay aggída kampela ngin
 ya mangwa ki pagrigátan da;
 ummán ki síling
 maggayát ki apuy
 nga tumáyù.

⁸Ay nu iyà ala kuma,
 ay makiseng ngà ke Dios,
 se ku ipindu kaggína
 ya kapà-pàyanán ku.

⁹Adu daya napatag se nakas-kasdáaw
 nga kuk-kuwaan na,
 nga akkan tada maaw-awátan da.

¹⁰Udanán na ya kalawagán,
 se danumán na daya tal-tálun.

¹¹Ay ngámin daya napakumbaba,
 ay ipangátu nada,
 daya magpannakit,
 ay liwliwaán nada.

¹²Pagbalinan na
 ka áwan surbi
 ya pal-palánu daya nalaing
 nga mangalílaw;
 ay oray nu nágan na
 ya kuwaan da,
 ay áwan na pagbal-balínán.

- ¹³Tiliwan na
 daya magmal-malaing
 kiya lalaing da kammin,
 se pagbalinan na
 ka áwan sur-surbi
 ya sírisírib daya magmas-masírib.
- ¹⁴Arig da ya magdal-dalen
 ki nagíbat,
 oray algaw;
 ay se magkur-kurádap da
 oray ki angalintutúgu na.
- ¹⁵Ngamay isalákan na
 daya napubri
 ki pakatayán da;
 se igdù na
 daya nakal-allà
 kadaya mamal-pallà kaggída.
- ¹⁶Ay díkod daya napubri,
 ay middán da ka namnáma;
 ay daya nadakè a tolay,
 ay makusap da ngala.
- ¹⁷Maganggam ya tolay
 nga tul-tulduwán ne Dios!
 Ay túya akkan nu lùsawan
 ya agdisiplína
 naya Mannakabalin na Dios.
- ¹⁸Aggína kammin ya mangágas
 kadaya talinguwan na;
 ay aggína kammin pe ya sumeng
 kadaya baútan na.
- ¹⁹Igdù naka peyang
 kadaya pakarigátan mu;
 se áwan nadakè
 nga màwa kikaw.
- ²⁰Nu agguulát,
 akkan naka bay-án

- nga matay ki bisin;
 akkan naka bay-án matay
 ki ampiláng ki gubát.
- ²¹Igdù naka
 kiya amad-padakè
 daya tolay nga nadakè;
 ay akkan ka pe magansing
 nu atán daya nadakè nga màwa.
- ²²Nu agguulát,
 se nu atán daya nadakè
 nga màwa,
 ay akkan ka malídug;
 ay se akkan mu pe ikansing
 daya alsádu wa animál.
- ²³Awan daya batu
 kadaya tal-tálun mu,
 ay akkan daka an-anuwan
 daya animál nga alsádu.
- ²⁴Napiya ya ur-uray mu
 nga mag-agyán
 ki tulda nga balay mu;
 ay se áwan umawan
 kadaya kuw-kuwa mu.
- ²⁵Adu daya annánà mu,
 se umadu daya gakagaka mu,
 nga ummán ki kaadu
 daya kaddat ki sirát.
- ²⁶Akkan ka matay
 panda ki pumanda
 ya kinalakay mu,
 nga ummán ki trigo
 nga pumanda ya kalútu na.
- ²⁷Kurug ngámin dedi
 nga kinag-kagì kikaw;
 nabayág mida nga inádal;
 ay túya gínán mu

se kurugan muda.”

Ya sungbát tu Job

6 Ay nán tu Job:

- ²“Nu makílu kuma ngala
ya ríngát ku, se pannakit ku,
³ay nadà-dammat da
may daya ginat ki bebay;
ittu ya gapu na nga
nagbur-buranaw wà a nagúni.
⁴Napayán nà ki mayán bútag naya Mannakabalin na Dios;
se umarà ya sabídung na ki baggi ku;
adu daya nakapap-panansing
nga kuk-kuwaan ne Dios kiyà.
⁵Maging-inggap ngala
daya asnu
nu atán kanan da nga kaddat;
ay ummán pe daya báka,
akkan da pe magúni
nu atán kanan da nga dagámi.
⁶Wayya la nga akkan magríri pe ya tolay
nu nalamlám ya kanan na?
Atán agpà ramán naya
pusà na ìlug nu áwan na asin?
⁷Akkan nà sikkán nin
nu ummán kadayán
nga akakkanan;
madugdog gà in
oray lam-lamtan ku wala.
⁸Idde kuma ne Dios
ya agngan ku.
Taanna, tura na akkan idde
ya piyán ku.
⁹Alà kuma la ngin ne Dios
ya biyág ku,

- patayan nà kuma ngala ngin.
- ¹⁰Napiya ngala ya uray ku
nu ittu yán ya màwa;
magpatag gà
oray nganna ya rígat ku,
ta áwan ku wa di kinurug
kadaya bil-bílin naya
Awan Kapáda nga Dios.
- ¹¹Kannán ku ya magbiyág
nga áwan bílag;
tura ngà magan-ánus
nga áwan kammala
nga namnamáan?
- ¹²Wayya ngà ala nga nakulnit
nga ummán ki batu?
Wayya la nga nàwa ki bága
ya baggi ku?
- ¹³Akkan ku win mabaal
nga sengán ya baggi kampela ngin;
ay áwan pe yin daya
makaseng kiyà.
- ¹⁴Kalakkán kuma na tolay
ya magpannakit nga opun na;
oray mán nu nán na nga naglikudán na ngin
ya Mannakabalin na Dios.
- ¹⁵May dakayu ù-opun ku,
ay sab-sabágan dà,
nga ummán ki awweg
nga magay-áyus pikam,
ay se la nga màtatán massiyánan
nu áwan nin ya udán;
- ¹⁶onu matabúnán ka yelo,
nga akkan da masingan ya taggad.
- ¹⁷Ay nu tiyampu na tikág,
ay marúnát da,
se da la umawan,

- ay makarsi pe yin ya awweg.
- ¹⁸Daya tangabubúlun
nga naka-camel nga magbiyahe,
ay kumaníwás da ki dálen da
ta mawe da uminum nga nán da,
ngamay áwan danum,
ay túya matay da.
- ¹⁹Sap-sapúlan daya
tangabubúlun na iTema
nga biyaheru yán na danum,
se namnamáan daya iSheba
nga masma da;
- ²⁰ngamay nadusmaya da
ta nán da nga atán,
may áwan da nasmà
kane dumatang da,
ay nagpannakit da.
- ²¹Ittu dayán na awweg
ya kearígán nu kiyà;
nasingan nu
ya kapar-parigátan ku,
ay nagansing kayu.
- ²²May taanna?
Atán agpà naggadang ku kadakayu
ka rigálu ta?
Atán da agpà pinasùsúán nu
gapu kiyà?
- ²³Atán nangigdù nu agkà kiyà
kiya kalínga ku
se kiya namal-pallà kiyà?
- ²⁴Ara lugud, tùgúdán dà,
ta maging-inggap pà;
ipassingan nu kiyà
ya nakabasúlán ku.
- ²⁵Napiya gínán
daya kurug nga kag-kagiyan,

ngamay áwan na sur-surbi
mà daya kag-kagiyan nu.

²⁶Nu nán nu nga
ummán ki ángin nala
daya kag-kagiyan ku,
ay taanna, tura dà lugud sungbátan?

²⁷Pagbibinnunútán nu
nu inna ya makálà kadaya ulíla,
se usaran nu ya opun nu
ki agpabànáng nu.

²⁸Ngamay sinnan dà kod!
‘Ra ngà ala magbus-busid
kídi ka nán nu?

²⁹Ipangaási nu,
ta appoliyan nu
daya kinag-kagi nu,
ta senu áwan ya masábag.
Awátan nu win
nga áwan ku kinuwa nga nadakè.

³⁰Dálin nu
nu akkan kustu
daya kag-kagiyan ku.
Wayya ku la nga di mapaglásin
ya nadakè se napiya?

7 Narígát ya biyág na tolay
kídi kalawagán;
meárig ki biyág da suldádu
nga mapasiya ki ubra;
²ummán da kadaya asassu
nga piyán da tutu wala
kuma ya maglídum,
se ummán da kadaya manglu
nga magid-iddag ki suwildu da.

³Ay ummán pe ka,
ya nengáni kiyà,
ay adu wa búlán

- nga áwan sur-surbi na
 biyág ku,
 se ya ginnabi
 nga agpannakit ku.
- ⁴Nu magidda ngà
 a matúdug,
 ay mabayág manin
 se yà ala gumniya.
 Adaddu ya gabi
 ki pagpakirmanán ku.
 Atán nà a magbal-baliwág
 gala ki idda ku
 panda ki danní láwa.
- ⁵Naagtán nin ya ngámin
 na baggi ku,
 se napnu ka inumsip nga tápù,
 ay se nalánang ngà ka kubkub,
 se magbassibassi yà ngámin.
- ⁶Nabílag nga magdal-dalen
 ya algaw ku,
 nga áwan ku la idaggán
 nga namnáma ku.
- ⁷O Dios, akkan mu kaligpanán
 nga ya biyág ku
 ay tangangtán nala;
 ay áwan ku win na akaramán,
 nu wà ummán naya maganggam.
- ⁸Sisinnán nà pikam
 ki daddán ni,
 may áwan mu
 masingan kiyà in
 nu kuwa.
 Sapúlan nà,
 may áwaáwan nà in.
- ⁹Daya angap
 ay mewáras da

ay se dala umawan;
 ay ummán pe daya tolay,
 nu matay da
 ay áwan da ngin
 nga ilaltuwád.

¹⁰Akkan da ngin makapagulli
 ka balay da,
 ay akkan dada pe yin
 mad-adamdam min
 daya pinanáwan da.

¹¹Túya akkan nà makusap
 makun-oni!

Kagiyán ku kammala
 ya pannakit ku.
 Masápul ilawán ku
 ya dakè na uray ku.

¹²Akkan nà wayya nga
 drágon ki bebay
 ta masápul nà bantayán.

¹³Nu magidda ngà,
 sen memangán nà,
 se malapnáyan nà,
 a nán ku,

¹⁴ay iddán nà mán kammin
 ka nakapap-panansing
 se nadakè a tag-tagenap!

¹⁵Pì-piyán ku wala
 ya magbísín nga magpattal,
 may ya magbiyág
 nga ummán kídí
 nga kà-kàwaán.

¹⁶Lùsawan ku tutu wala
 ya biyág ku win.
 Maddi yà mabiyág
 ka áwan panda.

Bay-án nà ala,

- ta ummán mà ala ki ángat
ya biyág ku.
- ¹⁷Iinna ngala kikaw
daya tolay ta,
ta tura muda pà-pàgan,
se tura muda peyang
lam-lamtan?
- ¹⁸Sin-sinnan muda
ki peyang pagmakát,
se muda tistíngan
ki peyang oras.
- ¹⁹Paglikudán nà
oray makaru ngala,
ta sen atán oras ku
nga manglan ki lúlu ku.
- ²⁰Ay nu nakabásul là,
nágan na agpà
ya màwa kikaw ta,
ikaw nga magtag-tagasíngan
kadaya tolay?
Tura iyà ya kan-kannaan mu ta?
Taanna, tura nà kolawán nin?
- ²¹Pakawanan nà kod dala ngin
kiya nagbasúlán ku,
se dalusán nà ki kinadakè ku?
Akkan mabayág
ay atán nà in ki lúbù ku.
Sapúlan nà
may akkan nà in mas mà.

Nalintag nge Dios

- 8** Ay nán tu Bildad kitu Job: ²“Ka nungay na
ya kakusap mu
nga mangag-kagi kadayán?
Ummán ka báli

- nga maggayát ki mútung
 daya úni mu.
- ³Ay nalintag ngámin na
 kuk-kuwaan ne Dios,
 se akkan kuwaan na Mannakabalin na Dios
 ya akkan kustu.
- ⁴Ay nu nakabásul
 daya annánà mu kaggína,
 ay rabbang na
 nga panísan nada.
- ⁵Magkarárag ka ke Dios
 nga Mannakabalin,
 se ka makim-imallà kaggína.
- ⁶Ay nu nadalus ka
 ay se áwan mu bas-básul,
 ay sengán naka
 se na ipatulli kammin
 datu napiya nga kabiy-biyág mu.
- ⁷Bitti ala a
 datu newágà kikaw
 nu ipáda mu
 kadaya adu tutu wala
 nga idde na kikaw
 nu kuwa.
- ⁸Lam-lamtam kod
 ya kinasírib datu inagkona;
 damdammam datu nasur-súru
 datu mannákam tada.
- ⁹Abibbà ala ya agbiyág tada,
 ay áwan tada ammu;
 makar-karu ya biyág tada
 kídí kalawagán;
 ummán ka aniníwing
 nga makar-karu umawan.
- ¹⁰May pesúru ka
 kadatu nasírib

- nga inagkona tada;
 manggina ka
 kadaya kagiyán da.
- ¹¹Daya kaddat ki ladda
 ay akkan da mabiyág
 ki gádáng.
- Akkan da tumúbu
 ki áwan danum.
- ¹²Munna da nga matay
 nu massiyán ya giyán da,
 oray bibittì da pikam
 se akkan da pikam
 mabalin alàán.
- ¹³Ummán kiyán
 ya kàwaán daya
 akkan mangikur-kurug ke Dios;
 áwan namnamáan
 daya mangkaligpán kaggína.
- ¹⁴Ya pagkamángan da
 ay ummán ki ligda ngala
 naya balay da sawsawilla;
 ya pagpiyáran da,
 ay nakapsut,
 ummán ki balay
 da babbalákay.
- ¹⁵Nu magterig ka ngala
 ki balay da,
 ay marba,
 nu magkemit ka,
 ay madadál ngala.
- ¹⁶Makaru umadu
 daya nadakè a tolay,
 ummán da ki múla
 nga tumúbu nu masinágan da;
 sumagúngut daya
 pas-pasanga da.

¹⁷Mepuseput daya gamut da
kadaya batu;
ay se da magdikkáp
kadaya pínát.

¹⁸Ngamay nu mabàdut da,
ay áwan ta ngin pakammuwán
nga nagbiyág da.

¹⁹Ay ummán kiyán nala
ya agganggam daya
nadakè a tolay;
nu matay da, ay
atán da sabáli pe yin
nga sumukát kaggída.

²⁰May akkan pagdudoray ne Dios
ya áwan bas-básul nga tolay;
akkan na pe wayya nga sengán
daya tolay ya nadakè kuk-kuwaan.

²¹Makag-aggalà ka
ta paganggamman naka,
se makasáraw ka
ta magpatag ka.

²²Meap-appat tutu wala
daya mangalúsaw kikaw,
ay se umawan ya babalay
daya nadakè a tolay.”

Ya sungbát tu Job kitu Bildad:

9 Ay se la nán tu Job nga nesungbát:

²Nagìna ku pe
ngámin dayanin
kitun kam,

ngamay mapaanna agpà ta,
ya agbalin na tolay ka namáru
ki àráng ne Dios?

³Ay inna ngala pe

- ya mabalin makisung-sungbát
ke Dios?
- Kiya maríbu wa saludsud na,
ay áwan oray isa ngala
ya masungbátan na tolay.
- ⁴Nasírib se mannakabalin ne Dios;
áwan ya makaábà kaggína.
- ⁵Nu makarungat,
ay ur-uráyan na ngala nga
itaryun daya ban-bantay
se na igdayyán da.
- ⁶Annung na yagyaggan
ya ngámin kalawagán,
ay makínin daya
nagsikádan na.
- ⁷Nu mandáran na
nga akkan lumtà ya mata,
ay akkan kurug lumtà.
Annung na pe
nga akkan pagwadaan
daya bittuwan.
- ⁸Aggína ngala nga sissa
ya nangibilád ki lángit
se dam-dam-án na ngala
daya bal-balnag ki bebay.
- ⁹Pinarsuwa na pe
daya grúpu da bittuwan;
ya grúpu nga nengágan ka Ber,
ya grúpu nga Magabalet,
se ya grúpu nga Pleyades,
se ya grúpu da bittuwan
nga atán ka panillod ka lángit.
- ¹⁰Adu daya akkan ta maawátan
nga kuk-kuwaan na,
se akkan ta mabílang
nga nakas-kasdáaw

- nga kuk-kuwaan na.
- ¹¹Oray nu umbet ki giyán ku,
ay akkan ku masingan,
ay oray nu lumíwán nin
ay áwan ku mà mud kaggína.
- ¹²Alà na kampela ngin nin
daya piyán na nga alà,
ay áwan ya makalípán kaggína.
Awan pe ya manguna nga,
“Nágan naya kuk-kuwaam?”
- ¹³Awan na angpoli
ki rungat na nu makarungat,
ay oray datu asassu natu Rahab
nga kalínga na,
ay nagpalintud da ki àráng na
ta inábà nada.
- ¹⁴Ay nágan na kuma ngala
ya isungbát ku ke Dios?
- ¹⁵Ay oray nu áwan ku ammu
nga básul ku,
ay akkan nà makasungbát
kaggína.
- Makim-imallà à ala ngin kaggína
nga guwes ku.
- ¹⁶Ay oray nu iddán nà
ka waya ku nga magúni,
ay akkan ku kurugan nga ginán nà.
- ¹⁷Ata báli
ya namarígát na kiyà,
se niddán nà
ka adu wa pagpannakítan ku
nga akkan ku ammu ya gapu.
- ¹⁸Akkan nà pikam nakángat,
nadarnán nà in
ka pagpannakítan ku.
- ¹⁹Ay nu mepanggap ki bílag,

- aggína ya kabilgán.
 Ay nu kiya guwes,
 ay inna ya magpalbet kaggína?
²⁰Ay oray nu áwan ku básul,
 ay iyà kammin ya mangagi
 nga nakabásul là.
 Ay oray nu akkan nà nagbásul,
 mepassingan na
 nga iyà ya nasábag.
²¹Awan ku básul,
 may áwan nala kiyà yán.
 Nolaw wà in ki biyág ku.
²²Sangapáda mà kammala,
 áwan na dúma.
 Sangapáda nga patayan ne Dios
 daya namáru se daya nadakè.
²³Nu màtatán na matay
 ya tolay nga áwan básul
 gapu ki disgrasiya,
 ay makagalà ala nge Dios.
²⁴Nepalúbus ne Dios
 nga magturáy daya nadakè a tolay
 kídi kalawagán,
 ay se kinuwa na nga kúláp
 daya guwes.
 Ay nu akkan aggína
 ya nangwa kadayán,
 ay inna lugud?
²⁵Nabi-bílag lumíwán
 daya algaw ku
 may daya nabílag managtág,
 ay áwan ku wala masingan
 nga pagpíyán ku
 kadayán na al-algaw.
²⁶Ummán nala ki
 nabílag nga barangay

- nga lumíwán daya algaw ku,
 se ummán da pe
 ki bílag na bukkaw
 nga manugkam ki kanan na.
- ²⁷ Ay nu padásan ku
 nga kaligpanán ya ríri ku,
 se yà a makesam
 nga maganggam,
- ²⁸ ay magansing ngà kammin
 kadaya ngámin na
 pagpan-pannakítan ku,
 ta ammù nga pabasúlan nà
 ne Dios.
- ²⁹ Mapabásul là mà
 kammala ngin nin!
 Nágan pikam mala surbi na
 oray nu maglídug gà?
- ³⁰ Ay oray nu sabunán ku
 ya baggi se daya ímà,
 ay akkan mippà
 daya básul ku.
- ³¹ Ay ilumlum nà ne Dios
 ki lupang,
 ay oray ya bádu ku
 ay ikaragit nà.
- ³² Nu toláy kuma ngala nge Dios
 nga ummán kiyà,
 ay ririyan ku
 se ku wa idarum,
 ta senu marisut
 ya kásu mi.
- ³³ Atán kuma ngala
 ya mamagkakappiya
 kadakami nga duwa,
 ta senu magkappiya kami yin.
- ³⁴ Ay kusan kuma pe

ne Dios sin
 ya ammánis na kiyà,
 se na kuma ippà
 ya aggansing ku kaggína,
³⁵ay akkan nà kuma pe yin
 magansing
 nga makiamomán kaggína,
 ta ammù kampela ngin
 ya atán ki uray ku.

10 Ay nolaw wà in
 ki biyág ku,
 túya kagiyan ku ngámin
 ya ríri ku;
 kagiyan ku
 ya dakè na uray ku.

²Ay kagiyan ku ke Dios nga,
 “Akkan nà kuma pikam pabasúlan;
 ikagim pikam kiyà
 nu nágan daya ipabásul mu kiyà.

³Nágan na agpà ta
 ya málà mu
 ki amar-parígát mu kiyà?

Pinarsuwa nà,
 may tura nà a pagdudoray?
 Se mu pagangammán
 mán kammin ya kuk-kuwaan
 daya nadakè a tolay.

⁴Páda na agkà kammin
 ya isissingan mu
 ki isissingan mi nga tolay?

⁵Ya biyág mu
 ay ummán agpà pe
 ki kabibbà na biyág mi
 nga tolay?

⁶Ay taanna, tura mu lugud
 tagge yala palutpútan

- ngámin na nagbasúlán ku?
- ⁷Ay ammum
 nga áwan ku bas-básul;
 ay se ammu mu pe
 nga áwan makesalákan kiyà
 ki pannakabalin mu.
- ⁸Ya ímam mismu
 ya nangulma
 se namarsuwa kiyà.
 May kídi yin
 ay ikaw kammin pe
 ya manadál kiyà.
- ⁹Ay damdammam agpà
 nga kinuwa nà ki lusà;
 ay pagbalinan nà agkà kammin
 ka tápù ta?
- ¹⁰Pininya mu
 nga maggayát tà
 ki ama ku,
 ay se nà pinaabay
 ki sinay na ina ku.
- ¹¹Pinagguútup mu
 daya tuláng ku
 se daya ugát ku,
 se mu kinalupkopán da
 ka tabbit se lublub.
- ¹²Ikaw ya nangidde
 ki biyág ku
 se nepassingan mu
 ya akkan maul-ulis
 nga aminya mu;
 ay ikaw peyang
 ya magtag-tagasíngan kiyà.
- ¹³May kídi yin,
 ay nammuwán ku
 nga nanggayát kitun kam

- palánu mu kammala kuwaan dedi
nga mà-màwa kiyà.
- ¹⁴ Sì-siiman nà nu makabásul la,
ay akkan nà pakawanan
kadaya nagbasúlán ku.
- ¹⁵ Ay nu kurug nagbásul là,
ay kal-allà à,
ay oray áwan ku básul,
ay akkan ku màwa
ya maglángad,
ta mìpat tà tutu wala,
se adu daya kapar-parigátan ku.
- ¹⁶ Nu magkidáyaw wà pe,
ay ummán ka ki láyon
nga magappal kiyà,
se mangwa ka
ka nakas-kasdáaw
nga mamarígát kiyà.
- ¹⁷ Atán peyang daya sistígu mu.
Ay maturun tutu wala
ya rungat mu kiyà.
Baru nga pagrigátan
ya idde mu peyang kiyà.
- ¹⁸ Ay taanna, tura mu nepalúbus
pikam mala nga neanà à?
Natay yà kuma ngala ngin na neanà.
- ¹⁹ Napi-piya kuma
nu nekaw-át dà ala
nga netaman kane meanà à.
- ²⁰ Bittì ala ngin
ya algaw ku
nga magbiyág;
túya bay-án nà ala ngin
ta senu maganggam mà
oray makaru wala,
- ²¹ sakbay yà a matay;

ay áwan ku nga aggulli yin
 ta mawe yà ki giyán
 nga kù-kùlelà a nagìbat tutu wala.
²²Mawe yà ki giyán
 nga áwan tutu wala urnus,
 se nagìbat tutu wala
 nga áwan na agwada.

Ya sungbát tu Zofar kitu Job

11 Ay nán tu Zofar
 nga iNaama kitu Job: ²“Dálin mu gane,
 nu áwan sumungbát
 kadaya adu wa kinag-kagi mu?
 Wayya la nga akkan mapabásul
 ya tolay gapu
 ta adu kinag-kagi na?
³Dálin mu kid nu
 maging-inggap pala
 da duddúma,
 gapu ta adu daya kinag-kagi mu?
 Akkan mu kadi rabbang
 ya meap-appat
 gapu kadatu natakit
 nga kinag-kagi mu?
⁴Nán mu mà a,
 nga kurug ngámin daya kag-kagiyam,
 ay se áwan mu bas-básul ke Dios.
⁵Magúni kuma ngala nge Dios,
 se naka sungbátan.
⁶Se na kagiyam kikaw
 daya adu wa kepapannán
 naya kurug ga sírib,
 nga akkan mabaal lam-lamtan
 na tolay.
 Mammuwán mu

nga nalangpaw wala
 ya ammánis ne Dios kikaw
 may iya karbangán naya
 básul mu.

⁷Ay wayya mu la mabaal
 nga ammuwan
 daya mepanggap ke Dios,
 se ya panda naya
 pannakabalin na?

⁸Nangà-ngátu pikam
 may ya lángit
 ya kinasírib na,
 ay áwan mu nga màwa;
 se adallam pikam
 may ya taggad naya bebay,
 ay akkan mu malammat yán.

⁹Abay may iya kalawagán,
 ay se nalawág may iya bebay.

¹⁰Ay nu tura na la nga
 tiliwan ya isa nga tolay
 se na nga ibálud,
 ay se na nga ippan
 kiya agbustigarán,
 ay iinna ngala
 ya makalípán kaggína?

¹¹Ta ammu na
 daya áwan sur-surbi
 nga tolay,
 ay se sisinnán na
 daya nadakè
 a kuk-kuwaan da.

¹²Sumírib ngala daya ang-ang
 nu magan-anà ka naámu
 ya alsádu wa asnu.

¹³May nu ikaw, Job,
 kappiyánam ya ur-uray mu,

ay se ka la nga

magkarárag ke Dios.

¹⁴Ay nu atán básul mu,

paglikudán mu,

ay se akkam ipalúbus

nga atán ya básul

ki balay mu.

¹⁵Ay díkod áwan mu kípattán

nga sumángu ki kalawagán;

ay magmákad ka

se áwan mu win na ikansing.

¹⁶Maligpanán mu ngámin

na pannakit se rig-rígát mu;

ummán nala

ka nagáyus nga danum

ya árig da.

¹⁷Ya biyág mu

ay magwada pe yin,

ummán ki wada na algaw

nu mangalintutúgu;

daya árig nagìbat ki biyág mu,

ay magbalin da

nga ummán ki wada

nu lumtà ya mata.

¹⁸Ay magmákad ka

ta magbiyág ka

nga atán namnáma,

se igdù naka ne Dios,

ay se pagimangan naka.

¹⁹Ay makatúdug ka pe yin

nga áwan ikansing,

ay adu daya tolay

ya umbet kikaw

nga makiseng.

²⁰Ngamay akkan masingan

daya nadakè a tolay,

daya pakigdúán da kuma.
 Ya id-idaggán da ngala
 ay ya pannakatay da.”

Ya Sungbát tu Job:

12 Ay nán manin tu Job: ²“Dakayu wa tolay
 ummán nu ka ammu
 ya ngámin;
 ay nu matay kayu,
 ay metangatay pe
 ya sírib nu kadakayu!
³Atán kam agpà ala
 ya ammu ku
 nga ummán kadakayu.
 Ay akkan kayu wayya
 nalà-laing may iyà.
 Inna agkà pe ya
 akkan makammu
 kadatu kinag-kagi nu ta?
⁴May igal-galà dà kídi yin
 daya ù-opun ku
 oray nu nalintag gà
 se áwan ku bas-básul.
 Sinengán nà mà ne Dios
 kitu nakiseng ku kaggína.
⁵Daya tolay
 nga áwan kà-kàwaán,
 ay irupat da
 daya atán pagrig-rigátan;
 atán da lugud magrígát tin,
 ay nadakè pikam mala
 ya màwa kaggída.
⁶Ngamay daya tirung
 se daya akkan mangikur-kurug ke Dios,
 ay ninggap ya biy-biyág da,

- oray nu ya bílag da kampela
 ngin ya bátug diyos da.
- ⁷Ay oray daya alsádu wa animál
 se daya an-anù
 ay atán ya masuruwám kaggída;
- ⁸adu masuruwám
 kadaya mul-múla
 se daya sissida,
 ay adu mammuwán mu kaggída,
- ⁹nga e APU ya mangwa
 kadedi ngámin na mà-màwa.
- ¹⁰E Dios ya magik-ikkam
 ki biyág ngámin daya sibbiyág
 se ya biyág da tolay.
- ¹¹Nu atán magina na tolay
 nga bàbàrán,
 ay ammuwan na nu kurug onu busid;
 ay ummán pe
 nu mangán
 ay ammuwan na nu namit
 onu nasablè
 tu netàmul na.
- ¹²Nasírib daya làlákay,
 ay se naunag
 ya pannakaáwat da,
 gapu ki bayág da ngin
 nga nagbiyág.
- ¹³Ngamay e Dios
 ya kurug nasírib
 se atán pannakabalin;
 maawátan na ya ngámin,
 ay se ammu na ya napiya nga kuwaan.
- ¹⁴Nu atán rabbaan ne Dios,
 áwan oray inna
 ya makepolit kammin.
 Nu atán nebálud na,

- ay áwan makabaal
nga mangwaya kaggína.
- ¹⁵Nu gapútan na ya udán,
ay matikágan ya ngámin lusà;
ay nu ibùra na,
ay malayus ya ngámin kalawagán.
- ¹⁶Mannakabalin
se nasírib nge Dios;
ay se aggína ya mangitur-turáy
kadaya mangal-alíláw
se kadaya meal-alíláw.
- ¹⁷Annung na ippà
ya sírib daya agtuturáy,
se pagbalinan na ka ang-ang
daya guwes.
- ¹⁸Annung na ippà
daya à-ári ki kinaári da,
ay se nada pagbalinan
ka bálud.
- ¹⁹Annung na ippà pe
daya pappádi kiya kinapádi da,
ay se annung na ippà
ya turáy daya naturáy.
- ²⁰Annung na paginggappan
daya maragtùgud,
se ippà na ya sírib daya làlákay.
- ²¹Annung na nga iap-appat
daya à-apu,
se ippà na ya turáy
daya naturáy.
- ²²Annung na ippà
ya gìbat naya giyán daya natay,
ay se pagwadaan na
oray ya kagìbattán nga giyán.
- ²³Annung na pabilgan
se pagbalinan ka naturáy

daya nasiyon,
 ay annung nada pe paabayyan
 ay se nada igsán kammin.
²⁴Annung na pagbalinan ka ang-ang
 daya agtuturáy ki kalawagán,
 se nada bay-án na maburíngaw
 se magal-aliwagwag.
²⁵Ay díkod magkur-kurádap da
 ki nagìbat,
 se pasingkunan nada
 ki ninglaw nga agkeparigpeg.

13 Nasingan ku mismu,
 se nagina ku mismu
 daya kag-kagiyan mu,
 se naawátan kuda ngámin.

²Ammu ku pe
 daya ammu mu;
 akkan ka wayya nalà-laing
 may iyà.
³Ngamay makiamomán nà
 kammala ke Dios nga Mannakabalin.

Aggína mismu
 ya piyán ku nga
 pangilaw-lawagán
 ki kapà-pàyanán ku.
⁴Ngamay dakayu,
 ay magpìduman kayu
 nga ammu nu,
 may magbus-busid kayu
 kammala ngin nin;

ummán kayu
 kadaya marangngágas
 nga áwan kammala
 mapabílag gin.
⁵Túya napì-piya lugud dala
 nu maging-inggap

- kayu ngala ngin.
 Nalà-laing kayu kid lugud dala
 nu maging-inggap kayu.
- ⁶Ginán dà lugud din
 ta ilaw-lawág ku
 ya kapà-pàyanán ku.
- ⁷Taanna tura kayu
 magbus-busid ta?
 Dálin nu kid nu
 masengán nu nge Dios
 ki agbus-busid nu.
- ⁸Migdù nu kadi
 nge Dios?
 Màwa nu kadi
 nga irasonán ne Dios?
- ⁹Nu palutpútan na
 ya kinatutolay nu,
 kinamáru nád
 ya masingan na kadakayu?
 Dálin nu kid nu
 maug-og nu we Dios,
 nga ummán ki angug-og
 nu kada kasittolay nu.
- ¹⁰Kurug gala nga
 lùsawan nakayu
 nu atán idúma nu,
 oray nán nu nga
 áwan ya makammu.
- ¹¹Wayya kayu wala nga
 akkan magansing
 ki kinaturáy na
 se kinangátu na.
 Kurug gala nga
 masing kayu tutu wala kaggína.
- ¹²Daya makag-kagi
 nga ammu nu,

ay áwan da sur-surbi
 ummán ki abu,
 ay se daya ras-rason nu,
 ay ummán da ki bángga ngala
 nga marupà.

¹³Túya maging-inggap kayu win,
 ta magúni yà pe yin.

Panda ngala
 ya màwa kiyà.

¹⁴Nakasagána ngà
 a mangipusta ki biyág ku.

¹⁵Oray mán nu patayan nà,
 ay áwan ku mà kammala
 namnamáan nin.

Ngamay ikagi ku
 kammala kaggína
 ya atán ki uray ku.

¹⁶Ya ummán kiyán
 na kuwaan ku,
 ay ittu ya mangisalákan kiyà,
 áta akkan sumángu ke Dios
 daya akkan mangurug kaggína.

¹⁷Ay túya ginán dà lugud din
 se kappiyáan nu lam-lamtan
 daya kagiyán ku.

¹⁸Nakasagána ngà
 a mangikagi ki kalintaggán ku;
 ammù nga akkan nà mapabásul.

¹⁹Inna nád
 ya makisuw-suwáy kiyà kídi?
 Ay nu kurug ga nagbásul là,
 ay maging-inggap pà ala ngin
 nga magiddag ki katay ku.

²⁰O, Dios,
 atán duwa ngala nga bánag
 ga piyán ku agngan kikaw,

- ta senu akkan nà in
 magsir-sirù kikaw.
- ²¹ Kuspan mu kuma ngin
 ya ammánis mu kiyà,
 se akkan nà òin nin
 pappanansingan.
- ²² Ay se nà a amomanán,
 ay se taka sungbátan,
 onu magúni yà
 ay se nà a sungbátan.
- ²³ Kagiya mán kiyà
 nu nágan daya nadakè
 a kinuwa ku,
 se ipakammu mu mán kiyà
 daya bas-básul ku kikaw.
- ²⁴ Taanna, tura nà naglikudán?
 Tura ummán nà ka kalínga mu
 ki angwa mu?
- ²⁵ Pappanansingan nà agpà ta,
 ay árig ku wala
 ya nakarsi nga adon;
 ap-aplan nà,
 ay árig ku wala
 ya asáp nga ìpur na báli.
- ²⁶ Nadammat daya
 ipabásul mu kiyà,
 ay oray datu kinuw-kuwà
 kitu kabbing ku
 ay neráman mu.
- ²⁷ Ay se mu nekáwar
 daya bingil ku,
 se mu sisinnán ngámin
 daya kuk-kuwaan ku;
 ay oray daya gayát ku
 ay sin-sinnan mu.
- ²⁸ Nagang-angayán na,

ay ummán nà in
ka narupù a káyu,
se nabalagúbug ga bádu.”

14 “Dàtada nga tolay
ay abibbà ala
ya agbiyág tada,
se napalotán tutu wala
ya agrígát tada.

²Ummán tada pe
kadaya mul-múla
nga magbútà ka makaru,
may akkan magbayág
malaylay da kammin
se da matay.

Arig tada pe
ya aniníwing
nga makaru umawan.

³Atangyaam agpà, O Dios,
ya tolay ya ummán kiyán?
Ippan mu pikam agpà
ki agbubustigarán?

⁴Atán nád agpà
ya nadalus nga tolay
nga maggayát ki naragit?

⁵Nìdang mu win
ya kadaddu na
agbiyág mi nga tolay,
nu piga algaw se búlán,
akkan maamúngán,
ay akkan pe màsayán.

⁶Bay-án nakami agpà,
ta senu sikkaanggam kami
nga mamalin kadaya ubra mi
ki báyat na agbiyág mi.

⁷Atán lugud agpà ala
ya namnáma na

mìlang nga káyu,
 ta mabalin magtaríngit
 ya attud na
 ay se yala sumagúngut manin.

⁸Ay oray mán nu magdadán
 daya gamut na,
 se marupù in
 ya arutáng na,

⁹ay nu atán nala
 bittì a danum ma mesibug,
 ay magtaríngit kammin
 nga ummán ki apagmúla.

¹⁰Ngamay nu tol原因 ya matay,
 ay áwan da ngin màwa,
 ay ittu pe yin
 ya panda na biyág na.

Ka wàna nád din
 ya kapannán na?

¹¹Umbet tala ya oras
 nga massiyánan
 daya pisung
 se akkan nin magáyus
 daya awweg;

¹²ay ummán pe daya tol原因,
 nu matay da
 ay áwan da ilaltu win,
 oray nu áwan nin ya lángit,
 ay akkan da ngin malukág.

¹³Nu mabal-balin kuma ngala,
 ay isirù nà ki giyán daya natay,
 se nà bay-án kitúni
 panda ki kippà
 naya rungat mu.

May mangìdang ka ki algaw
 nga annamdam mu kammin kiyà.

¹⁴Ay nu matay ya isa nga tol原因,

- mabiyág nád kammin?
 Ngamay anúsán ku
 ya magiddag
 panda ki kawayaán ku.
- ¹⁵ Ay nu karrawán nà
 ay sumungbát tà,
 ay maangammán ka ngin
 kiyà nga parsuwa mu.
- ¹⁶ Ay díkod, tagasinnám ngámin nin
 daya kuk-kuwaan ku,
 nga akkan daya bas-básul ku
 ya sin-sinnan mu.
- ¹⁷ Ippà mu daya bas-básul ku,
 se kaligpanán mu win
 daya nadakè a kinuw-kuwa ku.
- ¹⁸ Umbet tala ya algaw
 nga mippà daya ban-bantay,
 se mepúkay ngámin daya pin-pínát;
- ¹⁹ runútan na danum
 daya batu ki wángag,
 se ikayus na daya lusà.
- Ummán kiyán
 ya árig na ya kadadál na
 namnáma da tolay.
- ²⁰ Abáan mu peyang daya tolay;
 akkan magbayág
 ay umawan da ngin.
- ²¹ Akkan da ngin am-ammu
 oray nu mapadayáwan
 daya annánà da;
 ay ummán pe
 nu mebaba da, ay
 akkan da pe nga am-ammu.
- ²² Yán nala nga
 takit na baggi da
 ya mà mud da,

se ya pannakit da ngala
ya lam-lamtan da.”

Ya mekàduwa nga sungbát tu Elifaz kitu Job

15 Ay nán tu Elifaz nga iTeman:

²“Akkan ummán kiyán
ya kag-kagiyan na nasírib.

Awan sar-sarut
daya kinag-kagi mu.

Awan da nga sur-surbi!

³Akkan ka mabalin
makisuw-suwáy
nu áwan sar-sarut
daya kag-kagiyam,
ta áwan mu magun-ud.

⁴Awan mu aggansing ngin
ke Dios,

áwan mu win na
agkarárag kaggína.

⁵Aggúni nadakè a tolay
ya panaggun-úni mu;
isir-sirù mu daya básul mu
ki napiya nga agbàbànan mu.

⁶Daya kag-kagiyam
kampela ngin nin
ya mamabásul kikaw;
akkan kasapúlán nga iyà
ya mangguwes kikaw.

⁷Wayya la nga ikaw
ya kaun-unaán nga neanà?
Atán ka agkà in ta,
kitu namarsuwa ne Dios
kadaya ban-bantay?

⁸Nagina mu agpà e Dios
kitu nagpalánu na

- kadaya pal-palánu na?
 Ikaw wala agpà
 ya nasírib nga tolay ta?
⁹Inna daya ammu mu
 nga akkan mi ammu ta?
 Nágan daya maawátam
 nga akkan mi maawátan?
¹⁰Naádal mi
 daya ammu mi
 kadatu lálakay
 nga nalakay pikam
 may tu ama mu.
¹¹Akkan mu agkà anayan
 ya angliwliwa ne Dios kikaw ta?
 Kúráng pikam agkà ta
 daya napiya nga
 kinag-kagi mi kikaw
 nga gayát kaggína.
¹²Tura nagdadakkal da mata mu
 ki rungat mu kadakami?
 Tura mu nepaábà ya uray mu
 ki rìna mu?
¹³Ay oray pe ye Dios,
 ay lùsawan mu pe yin.
 Nadakè datu
 kinag-kagi mu kaggína.
¹⁴Wayya la atán tolay
 nga nadalus se namáru
 ki agsisíngan ne Dios?
¹⁵Akkan pay pikam
 piyáran ne Dios
 daya a-anghel na!
 Ay oray daya atán ka lángit,
 ay akkan da pikam nadalus
 ki agsisíngan na.
¹⁶Ay tu nád agpà ya tolay,

ay neanà a nadakè
 se áwan napiya kaggína!
 Ummán nala ka uminum
 ka danum
 ya angwa na ki nadakè.

¹⁷ Túya ginán nà agpà, Job,
 ta ikagiyán ku kikaw
 daya napad-padásan ku
 kampela ngin nin.

¹⁸ Tinùgúdán dà
 datu nasisírib nga tolay
 nga tinùgúdán pe
 datu apuapu da.

¹⁹ Aggída ngala
 ya nangiddanán ne Dios
 kiya lusà a nagyanán da,
 ay áwan pe agtangeli
 nga nakeadayyu kaggída
 ke Dios.

²⁰ Datu namar-parígát
 kada páda da nga tolay,
 ay nagrig-rígát da tutu wala
 ki báyat na nagbiyág da.

²¹ Pabeg nakapap-panansing
 daya magina da;
 ay oray ki oras nga agging-inggap da,
 ay rautan daya maragtákaw da.

²² Awan da namnáma
 nga makatálaw ki nagibat,
 ta atán magid-iddag kitúni
 nga mamatay kaggída.

²³ Atán pe daya karabúngan
 nga magiddag mangán
 ki baggi da.

Ammu da nga tagay yin
 ya pannakatay da.

- ²⁴ Makan-ansing
 se makalídulídig da peyang;
 ummán da ki ári
 nga nakasagána
 nga dumarup
 nga mangraut
 kadaya kalínga na.
- ²⁵ Ittu yán ya pagtungpálan
 daya tolay nga mangiayang
 ki íma da ke Dios,
 se daya kumagúra
 kiya Mannakabalin na Dios.
- ²⁶ Ummán da
 ka sikkakalátang ka nàang
 nga dumarup ke Dios.
- ²⁷ Naglùmang dedi nga tolay;
 nalùmang daya murang da
 se daya ábà da.
- ²⁸ Mag-agyán dedi nga tolay
 kadaya nadadál nga il-íli;
 kadaya babalay
 nga áwan kuma
 ya mag-agyán nga tolay
 nga tagay pe marba ngin.
- ²⁹ Akkan magbayág
 ya kinabànáng da;
 akkan pe magbayág
 daya kuw-kuwa da
 se ar-aruminta da.
- Awan da pe nga apítan.
- ³⁰ Ay akkan da malisiyán
 ya pannakatay da.
- Masidug daya taríngit da,
 se ìpur báli daya búta da.
- ³¹ Ay túya akkan da kuma
 magpiyár ki kinangátu da

- ta merungsap da nu kuwa.
- ³²Akkan pikam inumbet
tu nìdang nga algaw da,
ay nìlang da ngin,
ay se makarsi pe yin
daya pasanga da.
- ³³Metànegán pe yin
daya namáta pikam
nga búnga da,
ay se metànegán pe
daya but-bútà da
oray akkan da pikam
nagbalin ka búnga.
- ³⁴Awan gakagaka daya tolay
nga áwan aggansing ke Dios.
Ay se masìdug pe daya babalay da
nga nepasíkád da ki pirà
a nepasùsù kaggída.
- ³⁵Mangriribù ya lam-lammat da,
ay nadakè pe yin daya kuwaan da.
Mangialílaw ya atán peyang ki uray da.”

Ya sungbát tu Job:

- 16** Ay nán manin tu Job nga sumungbát:
²“Nagina ku ngámin
dayán nin kitun.
Nagdakè nu pe
nga mangliwiwa!
- ³Akkan kayu agkà molaw ta,
nga makun-oni
ki áwan kammala
sar-sarut tin?
- Nágan na agkà nakkán nu ta,
ta tura kayu akkan makusap
magúni?

⁴Annung ku mà pe
 kagiyan kadakayu
 daya ngámin na kinag-kagi nu kiyà
 nu tura la dakayu
 ya atán ki kapà-pàyanán ku wi.

Iwingíwing takayu pay a.

⁵Papiyaan ku
 ya panaggur-uray nu
 ki akun-oni ku,
 se liwliwaán takayu
 kadaya kag-kagiyan ku,
 ta senu màsayán
 ya pannakit nu.

⁶May oray nu magúni yà
 ay akkan lumamnáw
 ya natakit kiyà,
 ay páda na kam
 nu maging-inggap pà ala.

⁷O Dios, pinagkapsut nà
 tutu wala ngin.

Binay-ám nga matay
 daya ngámin akkobung ku.

⁸Ya nabirabiran na lublub ku,
 se ya nagníwáng ku,
 ya mangipakammu kiyà
 nga nagbásul là kikaw.

⁹Gapu ki rungat
 se lùsaw na tutu wala kiyà,
 ay ummán nà ka linapilápi na;
 se magngar-ngarasiyat tà,
 ta natakit ya isissingan na kiyà.

¹⁰Inag-agbán dà da tolay,
 se dà a inaribungbong,
 ay se dà a tinappitappit
 ka pangirupat da kiyà.

¹¹Neáwat nà ne Dios

- kadaya nadakè
 se maragbásul
 nga tolay.
- ¹²Atán nà a maging-inggap ngala
 nga magbiy-biyág,
 ay se nà ala nga pintal,
 se nà nebáubáut.
 Nippáy nà a
 gang-gangngatan na
- ¹³ki bú tug na;
 nagbal-baláki pamutúgán na kiyà.
 Sumilput ya bú tug na
 ki analbát ku.
- Awan na tutu wala agkallà;
 nesiya ngámin ya apdu ku.
- ¹⁴Namin-adu nà dinarup,
 ummán ki suldádu
 nga dumarup ki kalínga na.
- ¹⁵Magmanakit tà,
 túya nangwa ngà
 ka bádu ku
 nga langgusti,
 se magtutúgaw wà ala
 kídi tápu
 nga áwan bilabílag gin.
- ¹⁶Dag-daggáng
 ya murang ku
 se nagnísit tin
 daya mata ku
 gapu ki sangit ku.
- ¹⁷May áwan ku ammu
 nga nadakè a kinuwa ku,
 ay se ipas-pasnà ku
 ya agkarárag ku ke Dios.
- ¹⁸Ikaw nga lusà,
 akkan mu darúnán

ya dága ku,
 akkan nà lipnan
 nga mangipáuy
 ki kalintaggán ku.

¹⁹Oray kídi,
 ay atán ka lángit
 ya kagdù ku
 nga makasistígu
 nga namáru wà.

²⁰Pà-paultuwan dà
 daya ù-opun ku,
 may isangit ku

ya makiseng ke Dios,
²¹nga sápay kuma
 ta atán tolay
 nga mangiamomán kiyà ke Dios,

nga ummán kadaya tolay
 nga mangiamomán kadaya opun da
 kada duddúma nga tolay.

²²Ta akkan mabayág,
 ay mawe yà in
 ki giyán nga
 áwan ya makapagulli yin
 ki naggayatán da
 datu atán kitúni.

17 Nakapsut tà in.
 Tagay ya pannakatay ku win,
 ay nakasagána pe yin
 ya lúbù ku.

²Napalebután nà
 kadaya mangug-og kiyà.
 Sisínán ku tutu wala
 ya amà-paultu da kiyà.

³Igdù nà, O Dios,
 ta áwan ku bas-básul!

Awan ku sabáli namnamáan

nga sumeng kiyà
nu di ikaw wala.

⁴Sinipdán mu win
daya ur-uray da
nga mangáwat kiyà,
ay akkan mu agpà
ipalúbus nga abáan dà.

⁵Daya tolay nga magtaraydor
kadaya ù-opun da
gapu wala ki pirà,
ay daya annánà da kammin
ya magsagába
ki kapanísán da.

⁶Nagbalin nga
iyà peyang ngin
ya pagbàbànanan da tolay,
ay se dà a lut-lutában.

⁷Lummanát ngámin nin
ya mata ku
gapu ki akas-asangit ku,
ay se ummán nà ala
ka aniníwing natu dáti
nga baggi ku
gapu ki kuttung ku.

⁸Makagdád dala
daya manguna
nga namáru da
nu masingan dà;
ay se da nán nga
áwan ku angngurug
ke Dios.

⁹Ay daya magkuna
nga namáru da
ay natù-turù
ya angngurug da
nga aggída ya kustu.

- ¹⁰Ngamay oray nu
umbet da ngámin
ki giyán ku wi,
ay áwan ku masma
oray isa kaggída
nga nasírib.
- ¹¹Nalpás sin daya algaw ku,
ay se áwan nagbal-balínán
da palánu ku,
ay se áwan ku win na
namnáma.
- ¹²Nu kurugan ku
daya ù-opun ku,
ay algaw nán ku ki gabi,
ay se gabi nán ku ki algaw.
- ¹³Nágan na pikam mala
ya id-idaggán ku ta,
nu di ya ipappan ku
ka giyán daya natay,
kiya nagibat nga giyán.
- ¹⁴Ya lúbù ya magbalin ka
bátug ama ku,
se daya aggat
nga magkán kiyà
daya magbalin ka
bátug ina ku
se wawwági ku?
- ¹⁵Nágan na lugud
ya namnáma ku?
Atán agpà makekagi kiyà
nu nágan na
ya namnamáan ku?
- ¹⁶Ibulun ku
ya namnáma ku
nu mawe yà in
ka giyán daya natay;

magbulun kami
nga mawe ki lusà.”

Ya sungbát tu Bildad:

- 18** Ay nán tu Bildad nga iShua:
²“Nungay na pe
ya kakusap mu
nga magun-úni ta?
Makusap ka kod pikam
se ka maglam-lammat
ta senu makapagamomán tada.
³Taanna, tura kami
ummán ka ang-ang nga báka
ki angwa mu ta?
⁴Ya baggim kampela ngin
ya matakitán ki angwa mu
gapu ki rungat mu tutu wala.
Ya piyán mu kid ay
pagdita ngala ne Dios sin
ya kalawagán gapu wala kikaw,
se ikalit na ya bantay
ta senu maganggam ka.
⁵May ya kurug na
ay matay ya dílag
daya nadakè a tolay,
ay se áwan gatang
naya apuy da.
⁶Awan gatang naya dílag
ki balay da,
se ya ingki ki ngúdu da
ay matay pe.
⁷Datu dadakkal nga
pàyát da kitun
ay bibittì da ngin,
ay daya pal-pálanu da

- ay ittu kammin
ya manadál kaggída.
- ⁸Ta ya bingil da kampela ngin
ya mangipeyag kaggída
ki ikat nga pakànaán da,
se kiya palabbot
nga kepisuán da.
- ⁹Masiluwán ya bingil da
ki ílug nga dam-án da,
ay akkan da pe yin
makatálaw.
- ¹⁰Natàbúnán
ya tali ki lusà,
se ya abbut na palabbot
nga atán ki dad-dalenán da.
- ¹¹Napalebután da
kadaya ikan-kansing da,
nga ittu daya
magap-appal kaggída.
- ¹²Ya bisin da
ya mamagkapsut kaggída;
ay atán pe yin rig-rígát
nga magid-iddag kaggída.
- ¹³Ay ya makappatay nga sadúra
ay umarà ki ngámin baggi da,
nga ittu ya mangrúnát
ki íma se bingil da,
nga ittu pe yin ya ipatay da.
- ¹⁴Metálaw da ki tulda
nga balay da
nga pagtalgad da,
ay se da mippan
ki giyán na ári na
pannakatay.
- ¹⁵Annung da sabáli tolay pe yin
ya magyán ki balay da

- nu malpás da nga manidug
ka asufre ki unag na.
- ¹⁶ Arig da ya káyu,
nga narupù daya gamut da
se nakar-karsi
daya pas-pasanga da.
- ¹⁷ Awan pe yin
ya makadamdam kaggída
kídi kalawagán,
ay áwan pe makadamdam
kadaya ngag-ngágan da.
- ¹⁸ Mippan da
ki giyán nga nagìbat,
se da pataláwan da
kídi kalawagán.
- ¹⁹ Ay áwan da nga
pútupútut se apúku
nga mabansi ki ili da,
se áwan pe mabansi
kitu nag-agyanán da.
- ²⁰ Daya ngámin toláy
ka pane lattakán
nga makadámag
ki napàyanán da,
ay masdaáwan da
se magansing da tutu wala.
- ²¹ Ay nán da,
“Ummán kammala kiyán
ya kapàyanán daya
nadakè a toláy.
Mippan da ki giyán daya
akkan mangurug ke Dios.”

Ya sungbát manin tu Job:

- 19** Ay se la sumungbát tu Job:
²“Kannungay na ya
 kakusap nu nga
 mamar-parígát kiyà?
 Maturun ya rígát ku
 kadaya kag-kagiyan nu.
- ³Namin-sangapúlu dà in
 na ininsultu.
 Akkan kayu agpà maliyaw
 wa mamad-padakè kiyà ta?
- ⁴Ay oray mán nu kurug
 nga nagbásul là,
 ay nágan na kuma
 ya biy-biyáng nu?
- ⁵Ipagarup nu gane,
 nga namà-máru kayu
 may iyà,
 se nán nu nga
 ya kapà-pàyanán ku
 ya mangipassingan
 nga nagbásul là.
- ⁶May kagiyan ku kadakayu
 nga e Dios ya nangwa kadedi
 nga pagrig-rigátan ku;
 árig tiniliw nà ki ikat na.
- ⁷Ay oray nu isáraw ku
 ya makiseng,
 ay áwan nala nga
 sumeng kiyà.
 Awan mangatangya kiyà
 oray iríri ku ya
 kalintaggán ku.
- ⁸Ay linípán nà ne Dios,
 ay akkan na makatálaw;

nippan nà ki nagìbat;
 ay akkan ku ammu
 ya dalenan ku.

⁹Nippà na ya dáyaw ku
 se ya rispítár da tolay kiyà.

¹⁰Ummán nà ki
 maman-mansu
 ki magpíngipíngit
 ki angrabba na kiyà;
 se ummán nala ka
 namàdut ki káyu
 ki nangippà na
 ki namnáma ku.

¹¹Nakarungat tutu wala
 nge Dios kiyà;
 nebílang nà
 ka kalínga na.

¹²Nebon na
 daya suldádu na
 nga dumarup kiyà,
 ay se da nagkampu
 ki lebut naya báwi ku.

¹³Nepigsán nà in
 kadaya wawwági ku,
 ay se ummán nà ka
 agtangeli yin kadaya
 ù-opun ku.

¹⁴Pinagdita dà pe yin
 daya pampane ku
 se daya ù-opun ku;

¹⁵ay oray datu sinangaáli ku kitun,
 ay akkan dà am-ammu win,
 se agtangeli yà pe yin
 kadaya asassu ku nga babbay.

¹⁶Ay nu karrawán ku
 ya isa kadatu asassu ku,

ay akkan nà sungbátan nin,
masápul makim-imallà à pikam.

- 17 Akkan pe yin meturad
na atáwa ku
ya aláb na aggoy ku;
ay se daya wawwági
ay maddi da umadanni kiyà.
- 18 Ay oray daya annánà,
ay ug-ogan dà,
ay nu magsíkád dà
ay adu kag-kagiyan da
panggap kiyà.
- 19 Ngámin daya ù-opun ku
nga adanni kiyà,
ay ikaragit dà tutu wala;
ay oray daya pà-pàgan ku nga tolay
ay pinagdudoray dà pe yin.
- 20 Tuláng se lublub bà ala ngin;
taggè ipatay
may akkan nà kam nedalot.
- 21 Ay túya kalakkán dà agpà,
dakayu wa ù-opun ku;
kalakkán dà agpà,
ta par-parigátan nà ne Dios.
- 22 Tura dà pe par-parigátan
nga ummán ki kuk-kuwaan
ne Dios kiyà?
Tura dà akkan ungatán
pà-paultuwan?
- 23 Atán kuma ya mangisúráat
kadaya kag-kagiyan ku!
Ay isúráat da kuma
ki isa nga libru.
- 24 Nu mayát kuma ngala
ay mekur-it da ki batu,
ta senu akkan da mippà in

ka panda!

²⁵May ammù nga sibbiyág
ya marangngigdù kiyà,
ay ki kamuddiyánan na,
ay aggína ya umbet
nga mangigdù kiyà.

²⁶Ay oray nu mammin
marúnát ya lublub ku
gapu ki sinakit ku,
ay sibbabaggi yà
a sumángu ke Dios.

²⁷Masingan ku mismu nge Dios,
ay se akkan nin agtangeli kiyà.
Akkan ku malammat
nu wà ummán na.

²⁸Ay nu nán nu nga,
‘Mapaanna ya
ammarígát tada pikam
kaggína nád?
Aggína mà kampela ngin nin
ya makin-básul!’ nu nán nu,

²⁹ay magansing kayu kuma
nga mapánis;
rabbang nu ya mapánis
gapu kadaya kuk-kuwaan nu.

Ay nu mapakuna,
ay mammuwán nu
nga atán ya isa nga
kurug guwes.”

Ya mekàduwa nga sungbát tu Zofar kitu Job:

20 Ay nán tu Zofar nga iNaama:
²“Gapu kadatu kinag-kagi mu,
ay mapilítán nà a sumungbát
ta tare tutu wala ya uray ku.

- ³Nainsultu wà
 kadatu kinagi mu,
 ay túya ikagi ku
 ya sungbát ku kikaw.
- ⁴Akkan mu agpà ammu ta,
 nga oray kitu nun-unna nga
 al-algaw nga nippáy ya tolay
 kídi ya kalawagán,
- ⁵ay makar-karu wala
 ya agganggam
 daya nadakè a tolay,
 ay se akkan magbayág
 ya aggan-gánas da.
- ⁶Ay oray mán nu
 dumatang ka lánɡit
 ya agpangátu da,
 ay se metùrud da
 kadaya angap,
- ⁷ay umawan da;
 ay áwan da tutu wala
 pe yin ka panda.
 ‘Ka wàna nád giyán da ngin?’
 nán daya makam-ammu kaggída.
- ⁸Màtatán da ngala nga umawan,
 ummán da ngala ki tagenap
 nga nu sapúlan muda
 nu malukág ka,
 ay áwan mu masrà kaggída.
 Ummán muda
 ka arimbangaw wala
 kikaw magid-idda ki gabi.
- ⁹Datu dáti nga makas-asingan
 kaggída,
 ay akkan da ngin masingan da ka panda.
 Ay oray daya akkobung da,
 akkan dada pe yin masingan ka panda.

- ¹⁰ Ay daya annánà da,
ay ipatulli da ngin
tu bànáng da
kadatu nabupri nga
nangultítán da.
- ¹¹ Ay oray nu ki kabil-bílag
da pikam,
ay magidda da ngala ngin
ki taggad lusà.
- ¹² Ay ummán ka dulce
ya pangramanán da
ki nadakè;
am-amulán da tutu wala.
- ¹³ Maddi da tutu wala iula;
am-amulán da ngala.
- ¹⁴ Ngamay datu bànáng
nga kinnán da
nga atán ki sinay da ngin,
ay magbalin ka napet tutu wala
nga ummán ki sabídung.
- ¹⁵ Ay túya iota da kammin
ya bànáng da nga tinalbud da.
Alàán kammin ne Dios
datu bànáng da
oray atán da ngin ki sinay da.
- ¹⁶ Ummán da ka talnan
ya díta na idaw,
ay ittu ya ipatay da.
- ¹⁷ Akkan da ngin maramanán
ya amit naya pagkallà ne Dios,
nga ummán ka awweg
nga digu álig se gátas
nga magáyus.
- ¹⁸ Ipatulli da kammin
ngámin na
nagrig-rigátan da nga bànáng da;

áwan da nga málà.

¹⁹ Ata pinal-pallà da
 daya napubri;
 akkan dada pinagan-anu.
 Inalà da daya babalay da
 nga akkan aggída ya nangwa.

²⁰ Awan da la kapnà
 ki kinaágum da.
 Alà da tutu wala
 ngámin na ittu.

²¹ Awan tutu wala nabunna
 kane mabalin da mangán.
 Ay túya áwan pagbal-balínán na
 kinabànéng da.

²² Oray ki kinabànéng da tutu wala,
 ay adu tutu wala
 ya pagprig-rigátan da.

²³ Bay-ám da nga magbattug
 panda ki piyán da,
 ay se la nga battugan ne Dios da
 kiya rungat na tutu wala kaggída.

²⁴ Itagtág da ya ampiláng nán da,
 ngamay mabútug da ki bítug nga bága.

²⁵ Sumilput kaggída tu bítug;
 silpútan na ya apdu da,
 ay magansing da tutu wala.

²⁶ Ngámin na kinabànéng da,
 ay meburráw da
 ki nagìbat tutu wala nga giyán;
 ay se ngámin na kuw-kuwa da,
 ay masidug da ngámin
 ki maggatagatang
 tutu wala nga apuy;
 ay áwan tutu wala
 ya mabansi kaggída.

²⁷ Ipakammu na lángit

ya básul da,
 ay ya kalawagán
 ya magsistígu kaggída.
²⁸Arig ga malayus ngámin na babalay da,
 nu ibùra tutu wala ne Dios
 kaggída ya rungat na.
²⁹Ummán kiyán
 ya supápà ne Dios
 kadaya nadakè a tolay,
 ittu yán ya bátug ngáni da ke Dios.”

Ya mekapittu wa sungbát tu Job:

21 Ay nán manin tu Job nga sumungbát:
²“Kappiyánan nu gínán
 ya kagiyan ku;
 ittu wala idi ya agngan ku
 nga pangliwliwa nu kiyà.
³An-anúsán dà ala
 ta kagiyan ku
 ya atán ki uray ku;
 ay nu mabalin nà in
 nga magúni
 ay annung nu itúluy
 ya mangug-og kiyà.
⁴Wayya la nga dakayu wa tolay
 ya pagririyán ku kídi!
 Ay ittu ya gapu na nga
 akkan nà makaan-ánus.
⁵Sinnan dà kod,
 nu di kayu ming-ingánan
 ki singan ku,
 ay se akkan kayu makoni.
⁶Nu lam-lamtan ku
 ya nàwa kiyà,
 ay ming-ingánan nà

se yà a makatartar.

⁷Taanna, tura magbiyág
 daya nadakè a tolay,
 maglálakay da
 ay se napiya
 ya kabiy-biyág da?

⁸Masingan da pikam
 ya ikà-abay daya annánà da
 se daya appúku da.

⁹Awan da ikansing
 nga màwa ki babalay da,
 ay se akkan panísan ne Dios da.

¹⁰Daya báka da
 ay akkan da umungát
 nga magan-anà;
 ay se áwan mippà
 ki bùsit daya puunán da.

¹¹Daya annánà da,
 ay nawaya da nga magangréd
 kadaya amuwág da,
 ummán da kadaya urbun karneru
 nga makalag-lagtu.

¹²Magkan-kansiyon da
 se magtuk-tukár da
 ka tamburin se arpa,
 ay se magsasála da
 ki tukár na ballíng.

¹³Napiya ya kabiy-biyág da,
 ay áwan da rig-rígát
 nu matay da.

¹⁴Ay nán da ke Dios,
 ‘Bay-án nakami ngala!
 Maddi mi ammuwan
 ya pagayatám.

¹⁵Iinna ya Mannakabalin nga Dios ta,
 ta tura mi ikurug?

Nágan naya magun-ud mi
nu magkarárag kami kaggína?’

¹⁶Nán da nga
gapu ki bílag da
kampela ngin
ya napiya nga
kabiy-biyág da.

May lùsawan ku
ya ummán kiyán na
panaglam-lammat da.

¹⁷Ummán na kírad na nga
matay
ya dílag daya nadakè
a tolay ta?

Ummán na pe kírad na
pagrig-rigátan
nga umbet kaggída?

Ummán na kírad pe
naya ammánis ne Dios kaggída
gapu ki rungat na?

¹⁸Ummán na kírad na
nga meárig da ki dagámi
nga ìpur bal-báli?

Onu ummán da ki asáp
nga ìpur na báli?

¹⁹Nán nu a nga
panísan ne Dios
daya annánà da
gapu ki básul da.

Aggída kuma
nga nagbásul mismu
ya mapánis,
ta senu ammu da
nga napánis da
gapu ki básul da.

²⁰Aggída kuma mismu a

ya makasingan
 ki kapanísán da;
 ay aggída kuma mismu
 ya maglak-ám
 ki rungat tutu wala
 ne Dios nga Mannakabalin.

²¹Ata nu matay da ngin,
 ay nágan na pikam mala
 ya biy-biyáng da
 ki kàwaán
 daya akkobung da?

²²May inna ngala pe
 ya mabalin magtùgud
 ke Dios ta?

Ay aggína ya mangguwes
 kadaya nagngangátu nga tolay.

²³Atán da tolay nga matay
 nga napiya ya kabiy-biyág,
 ay se napiya ya ur-uray da
 se natalgad da.

²⁴Nabílag da
 se napiya ya baggibaggi da.

²⁵May atán da duddúma
 nga matay nga sippapannakit,
 se akkan da napadásan
 ya napiya nga biyág.

²⁶May sangapáda da
 nga metaman ki lusà,
 se nagpáda da
 nga maagtán.

²⁷Ay ammù nu nágan na
 ya lam-lamtan nu,
 se ammù nga
 pal-palanuwan nu
 ya mangwa ka nadakè kiyà.

²⁸Ta saludsúdan nu kiyà,

‘Wàna pe yin ya balay
 datu nangátu wa tolay,
 se wàna pe yin ya balay
 datu nadakè a tolay?’
²⁹May magsaludsud kayu kod
 kadaya tolay ya magbiy-biyahe,
 may kagiyan da kadakayu ya kustu;
³⁰nga ki tiyampu na rígát,
 ay makalísi peyang
 daya nadakè a tolay;
 aggída pe ya makalísi
 nu makarungat nge Dios.
³¹Awan ya mangikagi kaggída
 nga nakabásul da,
 ay se áwan mangsupápà kaggída
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.
³²Ay nu metaman da ngin,
 ay atán magguwardiya
 kiya lúbù da.
³³Adu tutu wala ya mawe
 mepagtaman kaggída;
 ay atán pe yin datu
 naginunna nawe.
 Ay oray tu lusà,
 ay nalam-lamà pe kadatu baggi da.
³⁴Ay túya paannán nu
 ya mangliwliwa kiyà,
 ay áwan sur-surbi
 daya kag-kagiyan nu
 se pabeg binnusid
 daya sungbát nu.”

Ya mekàlu wa sungbát tu Elifaz kitu Job

22 Ay nán manin tu Elifaz
 nga sumungbát:

- ²“Wayya la atán tolay
 nga nasurbi ke Dios?
 Oray nganna ya sírib da,
 atán kadi meseng da kaggína?”
- ³Wayya la nga ya Mannakabalin nga Dios
 ya magkapiya
 oray nu namáru ka.
 Ay atán nád málà na
 nu napiya daya
 kuk-kuwaam mu?
- ⁴Wayya la nga gapu
 ki angikansing mu kaggína
 ya gapu na ammánis na kikaw?
- ⁵Akkan agpà gapu
 ki adu tutu wala
 nga bas-básul mu ta?
 Awan na panda daya
 nadakè a kuk-kuwaam.
- ⁶Inalà mu ka salda ya bádu
 naya umútáng kikaw;
 ay nasobaán nin
 ta áwan na tutu wala
 nga pagbádu.
- ⁷Ay akkan mu pinenum
 daya mawwaw,
 se akkan mu pe
 niddán ka kanan
 daya mabis-bisinán.
- ⁸Daya tolay nga atán turáy,
 ay usaran da ya turáy da
 nga mangalà ki lusà
 ka pagyanán da.
- ⁹Akkan mu sinengán
 daya bubbúkud da babbay
 nga makiseng kikaw;
 pinal-pallà mu pe

daya ul-ulíla.

¹⁰Ittu yán ya gapu na
nga ummán ka ka
napalebután ka palab-ug,
ay se nàtatán ka nga
makan-ansing tutu wala.

¹¹Ummán ka naggibat ya ngámin,
ay túya akkan ka makasingan,
se ummán ka ka
malimat tin ki layus.

¹²E Dios, ay atán ki kangatuwán na lángit,
lam-lam-áwan na
daya kangatuwán na bittuwan.

¹³Ay se mu nán nga,
'Akan masingan ne Dios
daya mà-màwa.

Paanna ya akasingan na kiyà
ay nelingad kadaya nàrag
nga gibat ka lángit?

¹⁴Napalebután
ki nàrag nga angap
ay túya akkan nitta masingan,
ay se yala magdal-dalen
ka útun na lángit.'

¹⁵Pì-piyán mu kammala
nga surútan gane,
ya dadán na gagángay
nga ittu daya sinur-súrut
datu nadakè a tolay.

¹⁶Natay da nga akkan da nadatang
tu nidang nga algaw da.
Ummán da ngala
ka nillud na layus.

¹⁷Aggída datu nagkuna
ke Dios nga nán da,
'Bay-án nakami yala.'

- Dálin da nu áwan màwa
 naya Mannakabalin
 nga Dios kaggída.
- ¹⁸Ay oray nu mapakuna,
 ay nidde ngámin ne Dios
 daya masap-sápul da;
 ngamay akkan ku maaw-awátan
 ya panaggur-uray
 daya nadakè a tolay.
- ¹⁹Ay maganggam daya namáru
 se, ‘Ga!’ nán daya áwan básul
 nu masingan da nga mapánis
 daya nadakè a tolay,
- ²⁰nga nán da,
 ‘Awaáwan pe yin
 datu kalínga mi,
 ay nasìdug ngámin pe yin
 datu nabansi pikam.’
- ²¹Ay túya makilopa
 ka ngin ke Dios, Job,
 se makikappiya ka kaggína,
 ta senu pumiya kammin
 ya kabiy-biyág mu.
- ²²Ikurug mu
 daya isur-súru na,
 se ipas-pasnà mu
 ki uray mu
 daya kag-kagiyan na.
- ²³Ay nu magulli ka kammin
 ke Dios nga Mannakabalin,
 ay ipatulli na kammin
 tu dáti nga kabiy-biyág mu;
 se mu igsán ngámin
 daya nadakè a kinuw-kuwa mu.
- ²⁴Ippà mu daya balitù mu,
 se iburráw mu ki awweg

- daya balitù mu
 nga gayát ka Ofir.
²⁵E Dios nga Mannakabalin
 ya ibíláng mu ka balitù mu,
 se kapàgán na silber mu.
²⁶Ay díkod e Dios
 nga Mannakabalin nin
 ya pagang-angammán mu,
 se napiya ya ur-uray mu
 nga sumángu kaggína.
²⁷Sungbátan naka
 nu magkarárag ka kaggína,
 ay túya tungpálan mu
 daya sinipataán mu kaggína.
²⁸Màwa ngámin na
 piyán mu kuwaan,
 se mawadaán
 ngámin na dalenam.
²⁹Nu atán da nebaba ne Dios,
 ay gapu ta napangátu da,
 áta ittu yán ya
 angngisalákan na kaggída.
³⁰Isalákan na
 daya áwan básul,
 ay isalákan naka
 nu áwan mu kinuwa
 nga nadakè.”
- 23** Ay nán tu Job nga nesungbát:
²“Ay oray nu mapakuna,
 ay nasamnga ya ríri ku kídi,
 ta oray nu nganna
 ya akat-atúlág ku,
 ay ara nà ala nga
 par-parigátan.
³Ammù kuma ngala
 nu kawà na ya

pakasinnán ku kaggína,
 ta mawe yà kuma
 ka giyán na ngin!

⁴Ay se ku ilaw-lawág
 nga áwan ku kinuwa
 nga nadakè.

Ikagì kaggína
 ya ngámin na
 atán ki uray ku.

⁵Piyán ku ammuwan
 nu nágan na
 ya sungbát na kiyà;
 se piyán ku awátan
 daya kagiyan na.

⁶Akkan kam agpà ala
 usaran ne Dios kiyà
 ya kinaturáy naya
 pannakabalin na.

Gínán na kam agpà ala
 nga kapiyánan
 daya kagiyan ku.

⁷Daya namáru wa toláy
 ay annung da
 ya makilinnawág kaggína;

ay ammù nga
 akkan nà pabasúlan
 ya guwes ku,
 se wayaán nà ka áwan panda.

⁸Nawe yà ka pane lattakán
 nga magsápul kaggína
 may áwan ku masmà kaggína.

Nawe yà ka pane sirbútán
 may áwan pe.

⁹Sapúlan ku ka pane dáya
 may áwan aggína.
 sapúlan ku ka panillod.

- may áwan pe.
¹⁰May oray ta ammu na
 nu ka wàna ya giyán ku.
 Nu tistíngan nà,
 ay mammuwán na
 nga nadalus sà
 ki kabiy-biyág ku.
¹¹Sinúrut ku tutu wala
 daya ngámin na sur-súru na.
 Akkan nà sumíni
 kadaya piyán na.
¹²Ikur-kurug ku peyang pe
 daya bil-bílin na;
 nepas-pasnà ku ki uray ku
 daya ngámin na
 kinag-kagi na.
¹³Nu nágan naya
 piyán na kuwaan,
 ay ittu ya kuwaan na;
 áwan ya makasipad kaggína.
¹⁴Kuwaan na ya palánu na
 panggap kiyà;
 sissa ngala yán
 kadaya adu nga palánu na.
¹⁵Ay túya magansing ngà tutu wala
 nga sumángu kaggína.
 Nu lam-lamtan ku wala,
 ay mansing ngà kaggína.
¹⁶Pinagbalin nà ne Dios
 ka magtal-talaw.
 Pinanansing nà tutu wala
 ya Mannakabalin nga Dios.
¹⁷Ngamay akkan nà ala
 naging-inggap gapu
 ki árig nagìbat nga giyán ku,
 oray nu melingad dà

- 24 kadaya nà nag tutu wala nga gìbat.”
 “Taanna, tura
 akkan mangì dang
 ya Mannakabalin nga Dios
 ka algaw nga angguwes na?
 Ay taanna, tura áwan masingan
 daya mangikur-kurug kaggína
 kiyán na algaw?
²Daya nadakè a tolay,
 ay ikalit da daya muhon na lusà da.
 Karneru da kanu mà pe
 daya ipas-pastu da,
 may tákaw da kammala ngin nin.
³Takáwan da pe
 daya asnu daya ulíla,
 ay se pilítan da pe alà
 ya báka nga pagubra
 na búkud da babay
 panda ki akabáyad na
 ki útáng na.
⁴Pataláwan da
 daya nakal-allà kiya kalsáda;
 ay túya magsir-sirù la ngin
 daya napubri.
⁵Mawe da la ki kal-kalawagán
 nga magsápul ka kanan da
 se daya annánà da;
 ummán da kadaya
 alsádu wa asnu
 nga atán ka ir-ir-er.
⁶Magulbu da
 kadaya tal-tálun da duddúma,
 ay se kadaya kaubásan
 daya nadakè a tolay.
⁷Nu gabi, ay matúdug da la
 nga áwan bad-bádu,

ay se áwan tagge
 ula-ulat se abà
 oray nu nasiyam.

⁸Màparrán da ngala
 ki udán ka ban-bantay;
 maglídum da ngala
 kadaya liy-liyáng.

⁹Atán daya nadakè a toláy
 nga pultan da ngala
 ya an-anà na búkud da babay
 oray atán sumúsu;
 alà da ka bátug pagbáyad na
 ki útáng na.

¹⁰Daya napubri
 ay lumawán da
 nga áwan bad-bádu.

Sibbibisin da nga
 mangagtu kadaya
 ginápas da nga trígo.

¹¹Magpaggat da ka olíbo
 may áwan da maramanán
 ki denu na;

magpaggat da ka búnga úbás
 ka kuwaan da ka básí
 may akkan da makenum
 oray mawwaw da.

¹²Kadaya dadakkal nga íli,
 ay makat-atúlág
 daya magimmamátay;

daya natal-talíngu
 ay makap-apáuy da
 nga makiseng,
 ngamay akkan
 tang-tangyaw ne Dios
 ya akim-imallà da.

¹³Daya nadakè a toláy,

ay lùsawan da ya wada;
 akkan da kapenamán
 ay túya lùsawan da.

¹⁴Ya pumappatay
 ay bumángun ki gî-gìbat
 nga magpatay kadaya napubri
 se kadaya kal-allà,
 ay se la nga magtákaw win nu gabi.

¹⁵Ya púta,
 ay magid-iddag pe ki gî-gìbat,
 ta nán na nga
 áwan makasingan kaggína,
 ay se na tàbán ya murang na
 ta senu áwan makelásin kaggína.

¹⁶Daya maragtákaw
 ay manglannà da
 kadaya babalay nu gabi;
 ay nu algaw
 ay maddi da lumawán;
 akkan da ngin ammu
 nu wà ummán naya nawada.

¹⁷Ta nu nagìbat tin ki gabi,
 ay ittu win ya pagmakát da,
 ta kapenamán da ngin
 ya nakapap-panansing
 nga gibat ki gabi.

¹⁸Ngamay matan dayán
 ki búgà ki útun danum
 nga milludán.

Ginedán ne Dios
 ya lusà da;
 magansing da tolay
 nga magubra
 ki kaubásan da.

¹⁹Nu wà ummán na
 ya kalúnág na yelo

ki kapasúngat na,
 ay ummán pe
 ya ikà-awan daya
 maragbásul ki kalawagán.

²⁰ Maligpanán na
 ina da pe yin da.
 Mamítán da aggat kaggída,
 ay marupù da pe yin
 nga ummán ki nilang
 nga káyu.

²¹ Ata kinultit da
 daya babbay
 ya áwan an-anà,
 se akkan da pinagan-anu
 daya bubbúkud da babbay.
²² Gapu ki pannakabalin ne Dios,
 ay ippà na daya naturáy.

Magpangátu da
 may akkan da ammu
 ya biyág da.

²³ Bay-án ne Dios da
 nga magbiyág ka napiya,
 may si-siiman nada peyang.

²⁴ Ay oray nu
 nangátu da pikam kídi,
 akkan magbayág
 ay áwan da ngin.
 Arig da ya kaddat
 nga malaylay
 se nagáni nga
 dáwa trígo.

²⁵ Akkan kadi kurug idi?
 Inna ya manguna
 nga magbus-busid dà?

Ipassingan na nga
 áwan sar-sarut

daya kinag-kagi ku.”

25 Ay nán tu Bildad nga nesungbát:

²“Mannakabalin ne Dios;

rabbang na ya ikansing tada.

Gapu kaggína, ay natalna ya lángit
nga pagtur-turayán na.

³Awan makabílang

kadaya anghel na

nga suldádu na.

Awan nala giyán

nga di masinágan

ki wada na.

⁴Ay inna ngala nga tolay

ya namáru ki àráng ne Dios?

Atán agpà neanà a

áwan bas-básul ta?

⁵Nu akkan pikam nawada

ya búlán kaggína,

se akkan pikam nagatang

daya bittuwan kaggína,

⁶ay tu nád agpà in ya tolay;

árig da ngala ya aggat

onu aluki ki pagsisinnán na.

26 Ay se la summungbát tu Job:

²“Akkan ku la nagkapíyán

ya nesisseng mu kiyà

nga áwan mabà-baal

se áwan bilabílag.

³Awan nala ya nagtul-tuldu mu kiyà

nga áwan ammu.

Awan mu wala nakagi

nga pagkapíyán ku.

⁴Inna nád pe ya nangalakkán mu

kadaya nasírìb nga kinag-kagi mu?

Ay nágan nád nga ispíritu

ya namagúni kikaw?

- ⁵ Magpil-pilpig ki ansing da
 daya kaduduwa
 daya natay yin
 nga atán ki bebay
 ki taggad lusà.
- ⁶ Ay sisinnán ne Dios
 ya giyán daya natay;
 nawad-wada ki mata na.
- ⁷ Binilád na ya lángit
 ki pane dáya,
 ay se nippáy na ngala
 ya kalawagán nga áwan na
 nangiparotunán.
- ⁸ Binugut na ya udán
 kadaya angap,
 ay akkan maltù na udán
 daya angap.
- ⁹ Nelingad na
 ya nagsúkar nga búlán
 kiya tapíngit daya angap.
- ¹⁰ Nangippáy ka ummán ka libbutu
 ki útun na bebay,
 nga pagpandanán
 naya nawada se nagìbat.
- ¹¹ Nu lùsawan na
 daya bátug adígi na lángit,
 ay magtartartar da
 ki ansing da.
- ¹² Gapu ki pannakabalin na,
 ay pinalanay na ya bebay.
 Ay se gapu ki sírib na tutu wala,
 ay pinatay na ya abay ya ulolag ki bebay
 nga Rahab ya ngágan na.
- ¹³ Ay gapu ki ángat na ngala
 ay pinagwada na ya lángit.
 Ay gapu ki mannakabalin na íma na

ay pinatay na ya idaw
nga madama magtálaw.

¹⁴Tu dedi daya bittì ala nga bánag
ki pannakabalin na;
ummán da ka aratát na ngala
ki ammanakabalin na.

Awan makammu nu
wà ummán tutu wala
ya kinaturáy ne Dios.”

27 Netul-túluy tu Job
tu magbàbànan, ay nán na:

²“Isipata ku
ki sibbiyág nga Dios
nga Mannakabalin,
nga nangippà ki kalintaggán ku

se mamar-parígát kiyà,

³ki kaatán ku pikam ki biyág,
se magang-ángat tà pikam gapu ke Dios,

⁴ay akkan nà tutu wala
mangikagi ka nadakè
se akkan nà a magbusid.

⁵Akkan ku itulù
a kustu ya nán nu.

Ipílit ku kammala
nga áwan ku básul
panda ki katay ku.

⁶Akkan ku itulù
ya kalintaggán ku,
ta kurug ga áwan ku bas-básul.

Nadalus peyang
ya kunsinsiya ku.

⁷Sápay kuma ta mapánis
daya kalínga ku
nga ummán ki kapánis
daya nadakè a tolay;
ay ummán din pe

- ya màwa kadaya kumagúra kiyà.
- ⁸Ta nágan na pikam mala
ya namnamáan daya
akkan mangurug ke Dios
nu alà na ya biyág da ngin?
- ⁹Wayya la nga ginán ne Dios da
nu makiseng da
nu atán pakarribuán da?
- ¹⁰Wayya da la maganggam
mangurug ke Dios
nga Mannakabalin,
onu magkarárag da kaggína?
- ¹¹Ay túya bay-án dà
ta tùgúdán takayu
mepanggap ki kababalin ne Dios,
se ilaw-lawág ku kadakayu
ya panggap ki palánu naya
Mannakabalin nga Dios.
- ¹²Ammu nu mà ngámin dayán nin,
may taanna, tura áwan sur-surbi
daya kag-kagiyan nu?
- ¹³Ummán kadedi
ya málà daya nadakè a tolay,
nga bátug ngáni da ke Dios
nga Mannakabalin.
- ¹⁴Oray mán nu umadu
daya lalláki nga pútupútut da,
ay magkakátay da mà
ngámin ki paggugubatán,
onu mabis-bisinán da.
- ¹⁵Ngámin daya makalásat kadayán,
ay matay da ki sinakit;
ay oray daya attáwa da nga mabúkid
ay akkan da imanakit da.
- ¹⁶Ay oray mán nu
adu tutu wala ya pirà da,

se adu tutu wala daya bad-bádu da,
¹⁷ay akkan da ngin mausár;
 daya namáru nga tolay
 ya magbádu kadaya bad-bádu da,
 se pagguuwarán daya áwan básul
 ya pirà da.

¹⁸Meárig gala ki balay daya sawsawilla
 ya balay da;
 napì-piya lugud dala
 ya báwi daya magtagasíngan
 kadaya kaubásan.

¹⁹Matúdug da ki gabi nga nabànéng,
 may nu malukág da ki pagmakát
 ay áwan datu kuw-kuwa da ngin.

²⁰Màtatán da ngala
 ki pagrigátan da
 nga ummán ki ilalbet na layus,
 onu mìpur da ki báli ki gabi.

²¹Itáyù na naggat nga báli da,
 nga maggayát ka padne lattakán,
 se na ìpur da.

²²Mapal-pallà da
 nga mabal-baliyán;
 áwan da ammu kapannán da
 nga magtálaw
 ki daggat na tutu wala.

²³Ummán ka maganggam ya báli
 nga mamà-paultu kaggída
 se mangug-og kaggída.

Ya kinapatag na sírib

28 “Atán mínás na silber;
 ay se atán ya aglunágan da ki balitù
 ta senu mapabeg.

²Mangmínás da pe ka balayyáng;

- ay ammu da pe
ya manglúnág ka bága
nga nelibug kadaya batu.
- ³Magkorob daya marangmínás
nga magsápul
kadaya napatag ga batu.
- Magkorob da
panda ki kadalmán na lusà
nga magsápul kadaya batu.
- Magdílág da ngala
oray nganna ya gìbat na.
- ⁴Magabbut da ka adaddu
tutu wala panda ki giyán
nga áwan magyán na tolay.
- Awan makammu kaggída
oray daya magdal-dalen ki útun da.
- Umunè se umúlug da ki tali
nga nebísin da
kitu abbut na mínás da.
- ⁵Tumúbu daya akakkanan
ki útun lusà,
ngamay kiya taggad na,
ay apuy ya manglúnág
ki minayán na.
- ⁶Daya batu ki taggad lusà,
ay ittu ya giyán daya
napatag nga batu wa safíro;
ay daya murímur da
ay atán balitù da.
- ⁷Ay oray daya bukkaw,
ay akkan da masingan
ya dálen na mameyag kiyán,
se daya karabúngan
nga magtay-táyù,
ay akkan da pe masingan.
- ⁸Awan pikam nanalen kiyán

- kadaya alsádu wa animál;
 se áwan pikam pe láyon
 nga nakappan kiyán.
- ⁹Ammu da toláy
 nga bakkaan daya batu
 nga bulináwan,
 ay se ammu da kurobán
 ya taggad daya bantay.
- ¹⁰Magabbut da
 ka dad-dalenán da
 kadaya pínát ki taggad,
 se da masmà
 daya batu nga napatag.
- ¹¹Ay se da sultán
 ya tumúdu nga danum,
 se da ilawán
 daya nelingad nga napatag.
- ¹²Ammu da toláy
 nu ka wàna ya pagsapúlán da
 kadayán;
 may ammu da nád
 nu wàna pagsapúlán da
 ki sírib,
 se nu wàna ya pakasmàán
 da ki pannakaáwat?
- ¹³Awan ya makammu
 nu ka wàna
 ya pakasmàán da kadayán,
 ta akkan da wayya masmà
 kadaya sibbiyág kídi kalawagán.
- ¹⁴Nu magúni kuma ya bebay,
 ay nán na nga,
 ‘Awan kanedi, se áwan kiyà,’
 nán na kuma.
- ¹⁵Akkan pe magátang ya sírib

- ka balitù onu silber.
¹⁶Nabanor pà nang may iya balitù
 nga gayát ka Ofir,
 se nangína pà nang
 may iya batu wa oniko
 onu batu wa safíro.
- ¹⁷Napatag pà nang ya sírib
 may daya balitù onu kristal;
 onu daya ar-arítus nga balitù.
- ¹⁸Adayyu wala ya patag na
 kadaya batu wa koral, kristal se rubi;
 napatag pà nang may daya perlas.
- ¹⁹Oray ya kapíyán
 na topasio ka Ethiopia,
 onu napabeg tutu wala nga balitù,
 ay akkan da mepáda
 ki kinapatag na sírib.
- ²⁰Ka wàna lugud
 ya pakadukàán ki sírib?
 Kawà na nád ya pakasmàán
 ki pannakaáawat?
- ²¹Awan oray iinna nga sibbiyág
 ya makasingan ki sírib;
 ay oray daya nasímar
 nga an-anù akkan da pe
 masingan.
- ²²Nu magúni kuma
 ya pannakatay,
 se iya pannakadadál
 ay nán da nga,
 ‘Nadam-dámag
 mi mà pe yala,’ nán da.
- ²³E Dios sala
 ya makammu ki giyán na sírib,

se ya makammu ki
 mameyag ki giyán na.
²⁴Ata masingan ne Dios
 ya ngámin siy-siyù na kalawagán
 se daya ngámin na atán
 kiya panìgad na lángit.
²⁵Ay se aggína ngala
 ya makammu ki daggat na báli,
 se aggína pe ya makammu
 ki kalawág na bebay.
²⁶Ay aggína pe ya makammu
 nu wàna ya udanán na,
 se nu ka wàna ya dalenan na kilát.
²⁷Ay se na la nga nasingan ya sírib
 kane sapúlan na,
 ay se na kinappiya linam-lammat,
 se na kinagi ya kinapatag na.
²⁸Ay nán ne Dios kadaya tolay:
 ‘Ya angngipatag ke Apu
 ya kurug ga sírib,
 ay se ya kurug ga pannakaáwat,
 ay ittu ya angigsán nu
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan.’

Tu nuddi nga bàbànan tu Job

29 Netúluy tu Job
 tu magbàbànan. Ay nán na:
²“Mepatulli ku kuma
 datu al-algaw
 nga nagtagasíngan
 ne Dios kiyà kitun,
³kitu árig nangwada na kiyà
 kitu nagdal-dalen ku ki nagìbat;
⁴kitu kabílag ku pikam,
 kitu bíláng opun ku we Dios,

- kitu nagtarakan na kiya balay ku;
⁵kitu bul-bulunan nà pikam ne Dios
 nga Mannakabalin,
 kitu atán pikam ngámin
 datu annánà ku.
- ⁶Kitun, kitu daggáy ya gátas
 datu báka se kalding ku,
 se daggáy pe ya denu olíbo ku.
- ⁷Ay nu mawe yà kitun ki íli,
 se yà a mepagguurnung
 kadatu ap-apu,
- ⁸ay main-ínut magtatálaw
 daya babbágu nu masingan dà,
 ay se magsíkádaya nanámán nin
 ka angrispitár da kiyà.
- ⁹Ay oray datu ap-apu,
 ay maging-inggap da,
 se makusap da magúni
 nu atán nà.
- ¹⁰Daya nangátu wa ap-apu ki íli,
 ay maginggap da,
 se akkan da magun-úni,
 ka angrispitár da kiyà.
- ¹¹Ngámin daya makagína
 se makasingan kiyà,
 ay dayáwan dà se pàgan dà.
- ¹²Ata kitun, sinengán ku
 datu napubri nga nakiseng kiyà,
 se datu ulíla nga áwan malagpat
 sumeng kaggída.
- ¹³Sinengán ku
 datu áwan namnáma ngin,
 ay pinaanggam dà;
 sinengán ku
 datu bubbúkud da babbay,
 ay naganggam da tutu wala.

- ¹⁴Daya kustu wala datu kinuw-kuwa ku,
 nga árig pinagbádù;
 ay ya kinalintag ya árig kebál se abúngut ku.
- ¹⁵Iyà ya nagbalin
 ka mata daya kúláp,
 se bingil daya pílay.
- ¹⁶Ay se nagbalin nà
 ka ama daya napubri,
 se marangngigdù
 kadaya agtangeli.
- ¹⁷Nippà ku ya turáy
 daya nadakè a tolay,
 se ku nesalákan
 datu pal-pallàan da.
- ¹⁸Nán ku ki uray ku,
 adaddu ya agbiyág ku;
 ay nu matay yà,
 ay matay yà kiddi
 giyán daya akkobung ku.
- ¹⁹Arig ku ya káyu
 nga dummatang ki danum
 ki taggad lusà ya gamut na,
 se malawagán madirmúnán
 daya pasanga na.
- ²⁰Dayáwan dà peyang da tolay,
 ay se sibbibílag gà peyang pe.
- ²¹Manggìna ngámin daya tolay
 kadaya kag-kagiyan ku;
 maging-inggap da
 nga magiddag ki aggúni ku.
- ²²Ay nu mabalin nà magúni,
 áwan da ngin makagi,
 ta napnà da ngámin
 kada kinag-kagi ku.
- ²³Sikkiiddag da peyang
 kadaya kagiyan ku,

ummán ki aggiddag daya tolay ki udán.
 Ay túya ummán da ka uminum
 ki danum nga gayát
 ki munna nga udán ki dagun.
²⁴Ay nu madusmaya da,
 ay makesam mà ala kaggída;
 Ay nu masingan dà nga namara,
 ay dágus sala nga maganggam da.
²⁵Ummán nà ki apu da,
 nga mangikagi kaggída
 kadaya masápul nga kuwaan da.
 Ummán nà pe ki ári da,
 nga kapul-pulápul na
 daya suldádu na;
 iyà pe ya mangliwliwa
 kadaya magpannakit.

30 Ngamay kídì yin,
 ay ug-ogan dà in
 daya nabbing may iyà.
 Ay daya mannákam da,
 ay akkan ku ipalúbus kitun
 nga sengán daya átù
 nga mangalmung
 kadatu karneru ku.
²Nágan na málaálà ku kaggída,
 ay nagkapsut da ngin.
³Ay gapu ki napalotán na bisin da,
 ay mawe da magsápul
 ka kanan da ka ir-ir-er,
 se kadaya giyán
 nga áwan tolatolay.
⁴Maggalà da kadatu makkán
 nga múla kitúni,
 se magsíkaw da
 kadatu áwan ramaramán
 nga mayán kaykayu.

⁵Pinatálaw da tolay da.
Sinar-saráwan dada
nga namàpur kaggída;
ummán da ka maragtákaw
tu inangwa da kaggída.

⁶Ay tútu napilitán da
nga nawe nag-agyán
kada abbut,
se kada liy-liyáng.

⁷Ummán da kadaya animál
nga magúni ki sirát;
magdadaripunù da
ki linung da kay-káyu.

⁸Tolay da nga áwan patapatag,
se áwan am-ammu;
pinàpur da tolay da ka íli.

⁹May kídi yin,
iyà in ya ug-ogan da
ki kansiyon da.
Pangul-ulbud da
ya ngágan ku.

¹⁰Ikaragit dà in,
ay se akkan da umadanni kiyà;
akkan da min-induwán
nga manglútáb ki murang ku.

¹¹Gapu ta pinagkapsut nà ne Dios,
se nà a nebaba;
ay ittu ya kuwaan da ngala kiyà
ya piyán da.

¹²Ki pane diwanán ku,
ay dumarup dayán na nadakè a tolay;
agkedùlap pà kane managtág gà,
ta nangippáy da kadaya kedùlapán ku.

¹³Se da lipnan ya dalenan ku;
piyán dà parigátan,
ay áwan ya mamakusap kaggída.

- ¹⁴Ummán da ka maglalawán
ki abbut nga umbet;
dinal-dalen da ngala ya rabba.
- ¹⁵Makan-ansing ngà
tutu wala ngin;
ummawan na ummán
ki ángin ya dáyaw ku;
se ummawan ngámin na
kuw-kuwa ku;
ummán ki angap
nga nakaru nagaligsap.
- ¹⁶Ay kídi, tagay yà in matay,
áwan tutu wala sipang na agrígát ku.
- ¹⁷Natakit tutu wala
daya tulatuláng ku nu gabi,
áwan nala aglamnáv na takit da,
ta sen makemáng ngà kuma.
- ¹⁸Kinuwilyuwán nà ne Dios;
ay naptal là tutu wala
ki kulnit na.
- ¹⁹Ay se nà newalat ki lupang,
ay túya nagbalin nà ka
ummán ka tápù se abu.
- ²⁰Kinumraw wà kikaw, O Dios,
may akkan nà sinung-sungbátan.
Nagsíkad dà ki àráng mu,
may akkan nà ala siningan.
- ²¹Pagraw-rawtán nà in.
Par-parigátan nà tutu wala ngin
ki mannakabalin na ímam.
- ²²Nepetáyù nà ki báli,
se nà pinagbal-balintukkat
ki ngúdu ki naggat nga bagyu.
- ²³Ammù nga ipey-peyag nà in
ki giyán daya natay,

nga ittu ya pagtungpálan
ngámin da sibbiyág nga tolay.

- ²⁴Wayya mu wala nga
irurum mán kammin
ya tolay ya nakal-allà,
nu makim-imallà a makiseng
ki pakarig-rigátan na?
- ²⁵Sumángit tà mà,
gapu kitu kapar-parigátan
datu nagrig-rígát,
se nipnikit ku tu kapà-pàyanán
datu nakal-allà.
- ²⁶Ngamay kane napiya
ya namnamáan ku,
ay nadakè mán kammin
ya inumbet tin.
Kane id-idaggán ku
ya agwada na biyág ku,
gìbat mán kammin
ya inumbet tin!
- ²⁷Mariribuán nà tutu wala ngin;
áwan ku wala nga agsinád;
inumbet tin daya algaw
nga agrig-rígát ku.
- ²⁸Nagngisit ngámin na baggi ku,
ngamay akkan gapu
ki takit na sínág
nu di gapu ki sinakit ku.
Nawe yà kiya pagad-aduwán
nga makiseng may
áwan nala ya sumeng kiyà.
- ²⁹Ummán nà kadaya
alsádu wa átu se arù
nga magúni
nu makatúlág gà.
- ³⁰Nagngisit tin ya lublub ku,

se ummán ka masi-sìdug
 daya tuláng ku ki dagáng ku.

³¹Agtukár magmanakit
 ya tannug na arpa ku win,
 ay se ummán ka magsángit
 ya tannug na ballíing ku.

31 Nesip-sipata ku ki baggi ku
 nga áwan ku nadakè a lam-lamtan
 nu masingan ku
 ya isa nga babbalásang.

²Ata nágan nád
 ya pagsupápà ne Dios kiyà?
 Nágan nád naya ngáni ku
 nga idde kiyà naya Dios nga Mannakabalin?

³Di mà a nadakè ya màwa
 kadaya nadakè a tolay?
 Di mà rig-rígát ya supápà
 kadaya nadakè kuk-kuwaan
 na tolay?

⁴Ammu ne Dios
 daya ngámin na
 kuk-kuwaan ku.
 Ammu na nu piga ngámin
 ya pàyát ku.

⁵Ay nu atán inug-og ku
 se pinagbusidán ku,

⁶ay e Dios sala
 ya mangsukísù kiyà,
 ta senu ammuwán na
 nga áwan ku tutu wala nga bas-básul.

⁷Ay nu kurug ga
 sumiyási yà ki kustu,
 onu kinuwa ku daya nadakè
 a kinelugán ku,
 onu atán nala ya nadakè
 a kinuwa ku,

- ⁸ ay màwa din
 nga sabáli ya mangán
 ki búnga daya nemúla ku,
 ay se madadál din ngámin
 na mul-múla ku.
- ⁹ Ay nu nelug gà
 ki atáwa na keliyán ku,
 se ku nindaggán
 ya ilallowán na ki balay na,
- ¹⁰ ay bay-án ku nga
 alà na sabáli nga laláki
 ya atáwà ka pára irid na,
 ay se bay-án ku nga
 allayan na sabáli laláki
 ya atáwa ku.
- ¹¹ Ata ya manaládag,
 ay nasamnga nga básul;
 nadammat nga básul yán
 ki lintag.
- ¹² Arig na ya apuy
 nga maggang-gangláyab
 ka impiyernu,
 nga ittu ya manidug
 kadaya ngámin na
 kuw-kuwa ku.
- ¹³ Ay nu pinagdita ku wala
 ya ríri daya asassu ku kiyà
 panggap ki kalintaggán da,
¹⁴ ay nágan naya kagiyan ku ke Dios
 nu sumángu wà kaggína
 se nà a saludsúdán?
- ¹⁵ E Dios nga namarsuwa kiyà,
 ay aggína pe ya namarsuwa
 kadaya asassu ku.
- ¹⁶ Atán kadi netagàna ku
 kadaya agngan daya napubri?

- Binay-án ku kadi
 nga mapak-pakallà
 daya bubbúkud da babbay?
- ¹⁷Atán kadi nagtarin ku
 kadaya ulíla,
 nga akkan kuda pinangán
 kiya kan-kanan ku?
- ¹⁸Nanggayát kitu kabitti ku,
 ay sumeseseng ngà in kadaya ulíla
 nga ummán nà ki ama da;
 ay ki báyat na nagbiyág ku,
 ay sesengán ku pe
 daya bubbúkud da babbay.
- ¹⁹Ay nu atán masingan ku
 nga tolai nga akkan makagátang
 ka bádu na,
- ²⁰ay iddán kuda
 ka pagbádu da
 nga nàwa ki dùdut karneru ku,
 ta senu akkan da masiyammán.
- ²¹Nu neayang ku
 ya ímà nga manágid
 ki isa nga ulíla,
 gapu ta ammù a mangábà à
 ki pagbubustigarán,
- ²²ay mippà din
 ya abága ku,
 ay se mapiltáng din ya ímà.
- ²³Ata mansing ngà tutu wala
 ki ammánis ne Dios,
 ay túya akkan ku tutu wala
 màwa ya ummán kiyán.
- ²⁴Akkan nà pe nagpiyár
 se akkan nà nagtalgad
 ki bànáng ku.
- ²⁵Akkan pe nga

- ya kinabànáng ku
ya gapu naya agganggam ku
onu gapu kadaya kuw-kuwa ku.
- ²⁶Akkan nà pe nagdáyaw
kiya mata nga nawada,
onu kiya búlán nga napiya.
- ²⁷Oray annung ku kuma isirù,
akkan nà ala neparò
a nagdáyaw kadayán.
Awan ku pe nagummà ki ímà
se ku netáyag kadayán.
- ²⁸Ta ammù nga básul yán;
ay mapánis sà gapu kiyán,
áta bíláng ituláyaw ku
nge Dios nga atán ka lángit
ki ummán kiyán.
- ²⁹Akkan ku pe nagangammán
ya nakapar-parigátan
daya kalínga ku,
onu makang-anggam mà
nu atán nadakè a nàwa kaggída.
- ³⁰Akkan nà pe nakabásul,
ta akkan kuda ginedán
onu neamámug
nga matay da din.
- ³¹Awan kadaya akkobung ku
ya makakagi nga
akkan nabtug
daya pinangán ku.
- ³²Sinangaáli ku daya agtangeli;
áwan ku inagawán;
sillulukát ya balay ku
kadaya magbiy-biyahe.
- ³³Akkan ku pe nesir-sirù
nu atán da nagbasúlán ku,

akkan nà ummán

kadaya duddúma.

³⁴Awan ku ikansing

kadaya kagiyan da tolay

panggap kiyà.

Akkan nà ala nag-agyán ki balay

nga naddi lumawán,

ta áwan ku ikansing

nga angirupat daya duddúma kiyà.

³⁵Atán kuma ngala ya manggìna

kadaya kag-kagiyan ku.

Sipataán ku

nga kurug ngámin dedi.

Sungbátan nà din

ya Mannakabalin nga Dios.

Isúrát tala naya kumag-kagúra kiyà

daya ipabásul na kiyà.

³⁶Magpatag gà

nga mangag-agtu,

se pagsagápaw ku

daya ipabásul na kiyà.

³⁷Kagiyan ku ke Dios

daya ngámin na kinuw-kuwa ku.

Sittuturad dà

a mawe ka giyán na,

nga ummán ki isa nga apu

nga áwan na nga ikansing.

³⁸Ay nu ya lusà a tal-talúnan ku

ay timpal ku kada duddúma,

³⁹onu kinnán ku ya ápit na

nga akkan ku binayádan,

nga ittu ya nekabisinán

naya makin-kuwa

se nepatay na,

⁴⁰ay daya kad-kaddat nga narasi

kuma ya tumúbu ki lusà ku

imbes nga trígo onu sibáda.”
Ay tu idi ya panda natu kinagi tu Job.

Ya sungbát tu Elihu kadatu opun tu Job

32 Ay gapu ta ipapílit tu Job nga áwan na bas-básul, ay naging-inggap tagge datu tallu wa ù-opun na. ²May uwad pe kitu giyán da tu Elihu wa pútut tu Barakel nga iBuz nga gakagaka natu Ram. Ay nakarungat kane ipapílit tu Job nga áwan na bas-básul, se na panangiyán ne Dios. ³Ay linùsaw na pe datu tallu wa opun tu Job, ta akkan da masungbátan tu Job, ay ummán ka e Dios ya nasábag. ⁴Ay gapu ta nabbing tu Elihu, ay inindaggán na nga mabalín da ngámin na magúni se yala nagúni. ⁵Ngamay nakarungat kane áwan mesungbát tin datu tallu kitu Job. ⁶Ay nán na:

“Min-induwán nà a mangikagi
kiya atán ki uray ku
gapu ta nanákam kayu may iyà.

⁷Ta nán ku nga
daya nanákam ya magúni,
ta daya nanákam
ya nasírìb bin.

⁸May kurug nga
ya Ispiritu naya Mannakabalin nga Dios
nga atán kadàta nga tolay
ya mangidde ka pannakaáwat.

⁹Nga akkan wayya nga
ya agnákam ta
ya mangidde ki kinasírìb,
onu mangidde ki pannakaáwat
ki kustu.

¹⁰Ay túya gínán dà,
ta kagiyan ku pe
daya atán ki uray ku.

¹¹Nagánus sà a nanggìna

kadatu kinag-kagi nu,
 se kinappiya ku
 nga linam-lammat
 ngámin datun
 kadakayu nga maglam-lammat
 nu mapaanna ya angnagagi nu.

¹²Kinappiya ku
 tu nanggina kadakayu,
 may áwan ku la ammu
 oray isa kadakayu
 ya nakekagi
 nga nasábag nge Job.

Awan nala kadakayu
 ya nakasungbát
 kadatu kinag-kagi na.

¹³Túya akkan nu nán
 nga nasmà nu win ya kinasírib.

Akkan tolay
 ya magsungbát kaggína,
 nu di e Dios sala.

¹⁴Akkan iyà
 ya kasuw-suwáy ne Job;
 may nu tura la nga iyà,
 ay akkan ummán kadatu
 kinag-kagi nu
 ya pagsungbát ku kaggína.

¹⁵Nabàla da, Job.
 Akkan da makasungbát tin;
 áwan da makagi yin.

¹⁶Wayya ngà ala magiddag ki áwan?
 Akkan da mà magúni.

Magsisíkáda da ngala nga áwan makagi.

¹⁷Túya iyà pe yin ya sumungbát.
 Kagiyan ku pe yin ya atán ki uray ku.

¹⁸Ta adu ya sikkagiyan ku.
 Akkan ku meturad din

ya di magúni.
¹⁹Ummán nà ka bumtà
 in nu akkan nà magúni,
 ummán ki magibabtà a
 lálát nga napayán ka apammási.
²⁰Ay túya masápul magúni yà,
 ta senu pumiya ya uray ku.
²¹Awan ku wa idúma
 oray inna kadakayu.
²²Ta akkan ku ammu
 ya magpìduman mamatag.
 Ay nu kuwaan ku yán
 ay panísan nà ya Namarsuwa kiyà.”

33 Ay nán tu Elihu kitu Job,
 “Gínán mu agpà ya bàbànan ku.
 Manggìna ka kadaya kagiyan ku.
²Ay gapu ta ginayatán ku win
 ya magúni,
 ay itúluy ku lugud dala ngin.
³Gayát da ki uray ku,
 ngámin daya kagiyan ku,
 ay kapiyánan ku kagiyan
 daya ammu ku.
⁴Ya Ispiritu ne Dios
 nga Mannakabalin
 ya namarsuwa kiyà,
 se aggína ya nangidde
 ki biyág ku.
⁵Sungbátan nà nu annung mu;
 isagána mu daya pangrason mu,
 se sanguwan nà.
⁶Sangapáda ta ki àráng ne Dios,
 sangapáda ta nga nàwa ki lusà.
⁷Ay túya akkan ka mansing kiyà
 ta akkan taka wayya pà-paultuwan.
⁸Nagìna ku tu nagúnim;

ay nagìna ku ngámin
datu kinag-kagi mu.

⁹Nán mu wa nadalus ka
se áwan mu bas-básul,
se áwan mu kinuwa nga nadakè,
ay áwan nadakè ki biyág mu.

¹⁰Ay nán mu nga
magsápul nge Dios
ka pangigapuwánan na
nga mamarígát kikaw,
ay se nebílang naka
nga kalínga na.

¹¹Ay se nekáwar na
daya bingil mu,
se na sisínán ngámin na
kuk-kuwaan mu.

¹²May nasábag ka kiyán Job;
kagiyán ku kikaw nu taanna.
E Dios, ay nangátu
may oray inna nga tolay.

¹³Ay taanna, tura ka
makiríri kaggína
nu akkan na sung-sungbátan
daya sal-saludsud mu kaggína?

¹⁴May ya kurug na,
ay magúni peyang nge Dios;
yán nala ta áwan manggìna kaggína.

¹⁵Amomanán na daya tolay
ki tagenap da nu matalà da,
se atán da ipassingan na kaggída,
nga ummán ki tagenap.

¹⁶Ay iaratát na pay kaggída,
ay se da magansing
kadaya ipainunna na
nga kagiyán nga màwa.

¹⁷Kuwaan na yán

- ta senu makusap da ngin
nga magbásul, se akkan da
magpang-pangátu.
- ¹⁸Ay melísi nada
ki pakatayán da.
- ¹⁹Disiplináan na pe da tolay
ki sinakit,
se ki amagtakit na peyang
kadaya tulatuláng da.
- ²⁰Ay díkod mippà
ya aggasikkán da
oray nu namit ya kanan da.
- ²¹Magkuttung da tutu wala,
se magbalin na ummán ka
pabeg tuláng ya baggi da.
- ²²Tagay yin ya pannakatay da;
tagay da ngin mawe
ki giyán daya natay.
- ²³May nu atán kuma ngala
oray isa kadaya riníbu
nga anghel ya mangikagi
nga áwan na bas-básul,
- ²⁴ay get kalakkán na,
nga nán na, ‘Ara!
Mawe mu isalákan
ki pakatayán na,
ta nakasmà à ka
mangsaka kaggína.
- ²⁵Pabaruwam kammin
ya baggi na se ya bílag na
nga ummán kitu kabbing na.’
- ²⁶Ay se la nga magkarárag
ya magtakit,
ay ginán ne Dios.
Díkod sippapatag nga umbet
nga magdáyaw ke Dios.

Ay papiyaan kammin ne Dios
ya kabiy-biyág na.

²⁷Ay se na nán kadaya tolay,

‘Kurug nagbásul là,

se akkan kustu

datu kinuw-kuwa ku,

may akkan nà napánis.

²⁸Nesalákan nà ne Dios

ki pakatayán ku,

túya gapu na nga

sibbiyág gà pikam panda kídi.’

²⁹Kurug nga kuk-kuwaan

peyang ne Dios idi

kadaya tolay.

³⁰Isalákan nada

ki pakatayán da,

ta senu magbiyág da pikam.

³¹Túya manggìna ka kiyà, Job,

ta adu pikam ya kagiyan ku.

³²May nu atán piyám kagiyan,

ay kagiyan mu wala,

ta piyán ku tutu wala nga

mepakammu nga

áwan mu kurug ga bas-básul.

³³May nu áwan mu makagi,

ay maging-inggap ka ngala

nga manggìna kiyà,

ta suruwán taka ki kurug ga sírib!”

34 Ay netul-túluy tu Elihu tu nagúni nga nán na:

²“Ginán nu ya kagiyan ku,

dakayu wa mangagi

nga nasírib kayu;

manggìna kayu kiyà,

dakayu wa mannakaáwat;

³Ya talínga, ay ammu na nga ginán

ya napiya nga makagi se ya akkan,

- nga ummán ki díla,
 nga ammu na nu namit
 ya makkán onu akkan!
- ⁴Ay túya sinnan tada ngala
 nu nágan na ya kustu
 se ya napiya.
- ⁵Ata nán mà ne Job
 nga áwan na bas-básul,
 may nippà ne Dios
 ya kalintaggán na.
- ⁶Oray kanu nu kustu
 daya kag-kagiyan na,
 ay nebiláng ka magbus-busid.
 Ipatay na kanu ya sinakit na
 oray áwan na kanu básul.
- ⁷Atán ammu nu
 nga ummán ke Job,
 nga áwan tutu wala nga
 angrispitár ke Dios?
- ⁸Gangay daya
 nadakè kuk-kuwaan
 nga tolay ya gangay na,
 ay se áwan na dúma
 kadaya maragbásul.
- ⁹Ta nán na mà
 nga áwan ta magun-ud
 ki agganggam ta ke Dios.
- ¹⁰Ay díkod, manggìna kayu kiyà,
 dakayu wa makaw-awat!
 Ammu tada mà ngámin
 nga akkan mangwa ka nadakè
 se áwan bas-básul ne Dios
 nga Mannakabalin.
- ¹¹Ata gun-gunaán na daya tolay
 sigun ki kuk-kuwaan da,
 se idde na kaggída

- ya supápà nga karbangán da.
¹²Kurug, nga akkan mangwa nge Dios
 nga Mannakabalin ka nadakè,
 ay se akkan na kuwaan
 ya akkan nalintag.
- ¹³Atán agpà ta
 ya nangidde
 kiya pannakabalin ne Dios?
 Atán kadi nangipiyár kaggína
 kídi kalawagán?
- ¹⁴Ay nu tura la alà in ne Dios
 ya Ispiritu na
 se na appoliyan kammin
 ya ángat da tolai,
- ¹⁵ay matay da ngámin,
 ay se magbalin da ngámin
 ka tápù kammin.
- ¹⁶Ay nu kurug nasírib kayu
 ay ginán nu ya kagiyan ku.
- ¹⁷Wayya la nga makapagturáy
 nge Dios nu lùsawan na ya kinalintag!
 Wayya nu la pabasúlan
 ya namáru se mannakabalin!
- ¹⁸E Dios mà ala
 ya makakuna
 ki isa nga ári nga,
 ‘Awan mu sur-surbi,’
 ay se aggína ngala
 ya makakuna
 kadaya agtuturáy nga,
 ‘Nagdakè nu wa tolai!’
- ¹⁹Akkan na idúma
 daya nangátu wa tolai,
 ay se akkan na pagdudúmán
 daya nabànáng se daya napubri,
 ta aggína mà ya namarsuwa

- kaggída nga sangapáda.
- ²⁰ Mabalin nga màtatán
 nga matay da tolay ki gabi;
 ay se daya naturáy nga tolay
 ay annung nada nga ippà ala.
- ²¹ Ta sisinnán na
 ya kuk-kuwaan daya ngámin tolay,
 ay se sissisingan kaggída
 oray ka wàna ya kapannán da.
- ²² Oray nganna ya kinagìbat na,
 ay akkan makapagsirù kaggína
 daya nadakè kuk-kuwaan na tolay.
- ²³ Awan oras nga nìdang ne Dios
 nga angguwes na kadàtada.
- ²⁴ Akkan na tagge masápul
 nga bustigaran pikam daya agturáy;
 dadàlan nada, ay se nada sukatán.
- ²⁵ Gapu ta ammu na
 daya kuk-kuwaan da,
 ay túya ippà nada ki turáy ki gabi,
 ay madadál da pe yin.
- ²⁶ Ay panísan na
 daya nadakè kuk-kuwaan na tolay,
 ki àráng da duddúma nga tolay,
- ²⁷ ta akkan da ngin na ikur-kurug
 se akkan da ngin kur-kurugan
 daya bil-bílin na.
- ²⁸ Ay gapu kadaya kuk-kuwaan da,
 ay napilitán daya napubri
 nga makiseng ke Dios,
 ay ginína na ya akiseng da.
- ²⁹ May nu piyán ne Dios
 ya maging-inggap pala,
 iinna ngala pe ya mangrìri kaggína?
 Ay nu magsirù, ay inna ngala
 ya makasuwa kaggína,

tolay mán onu nasiyon?

³⁰ Ay díkod áwan màwa
 daya nasiyon ta senu
 akkan iturayán daya
 áwan aggansing ke Dios,
 se mangial-alílaw kadaya tolai.

³¹ Ay tura akkan ipudnu
 da tolai ke Dios
 nga nagbásul da,
 ay se da magkari
 nga akkan da ngin na magbásul?

³² Onu ammuwan da ke Dios
 nu nágan naya nàwa da nga nadakè,
 ay se da nga kuspan tutu wala ngin.

³³ Maddi ka mà
 ki kuk-kuwaan ne Dios.
 Wayya mu la mindaggán
 ya angwa ne Dios
 ki piyán mu?

Ikaw ya makekagi
 ki piyán mu nga màwa,
 akkan na iyà;

túya kagiyan mu ngin
 ya atán ki uray mu.

³⁴ Ammù nga umannúgut kiyà
 daya napiya agpan-panúnut,
 ay se daya nasírib nga tolai
 nga nakagìna kiyà;
 ay kagiyan da nga,

³⁵ ‘Akkan kapiyánan
 panunútan ne Job
 daya kag-kagiyan na,
 ay se áwan sar-sarut
 daya kinag-kagi na.’

³⁶ Mabustigár tutu wala kuma nge Job,
 ta daya ngámin na kinag-kagi na

ay ummán ki aggun-úni
 daya nadakè a tolay.

³⁷Inamúngán na pikam mala
 daya básul na
 ta sinuwáy na nge Dios,
 ay se akkan na nirispítar
 ki àráng tada,
 ay se adu kinag-kagi na nga
 kuntra kaggína.”

35 Ay nán pikam tu Elihu:
²“Dálin mu kid gane, Job,
 nga kustu ka ki angngagi mu
 nga áwan mu wa básul
 ki àráng ne Dios. May akkan!
³Akkan pe kustu
 nga saludsúdam ke Dios
 nu nágan na ya màwa kaggína
 nu magbásul ka,
 onu saludsúdan mu
 nu nágan na málaálà mu
 nu akkan ka magbásul.
⁴Ay tu idi ya sungbát ku kikaw
 se kadaya ù-opun mu.
⁵Sumingan ka kod ka lángit,
 se sinnan mu
 nu wà ummán naya
 kalingúdu daya angap.
⁶Nu nagbásul ka,
 nágan naya màwa ke Dios?
 Nu makabásul ka,
 nágan na ya kapàyanán na?
⁷Nu namáru ka, nágan na
 ya midde na ke Dios?
 Nágan na ya málà na kikaw?
⁸Nu magbásul ka,
 ay daya duddúma nga tolay

- ya maapiktáran;
 ay nu namáru ka
 ay daya duddúma tolay
 ya magkappiya.
- ⁹Makiseng da tolay,
 nu mapal-pallà da tutu wala,
 makim-imallà da
 nga makiseng kadaya naturáy.
- ¹⁰May akkan da mà
 umadanni ke Dios
 nga namarsuwa kaggída,
 nga ittu ya makidde
 ka namnáma kaggída
 ki kaparigátan da.
- ¹¹Akkan da magkámang ke Dios
 nga ittu ya mamasírib kadàtada;
 nasírib tada may daya animál
 se daya an-anù.
- ¹²Ay nu makiseng da ke Dios,
 may akkan nada mà sungbátan,
 áta napangátu da
 se nadakè da nga tolay.
- ¹³May áwan sur-surbi
 ya akiseng da,
 áta akkan ginán ne Dios nga Mannakabalin,
 se akkan na atangyaan
 ya akiseng da.
- ¹⁴Ay tu nád agpà
 ya anggína na kikaw,
 ay nán mu mà
 nga akkan mu masingan.
 Magan-ánus ka ngala,
 ta ammu na ya kapà-pàyanám.
- ¹⁵Ya isa pe ay nán mu
 nga akkan ammu ne Dios
 ya mamánis,

ay se akkan na pagan-anu
 daya bas-básul.

¹⁶May ara la nga magúni nge Job,
 ki áwan kammala surbi;
 se áwan na kammala am-ammu
 kadaya kag-kagiyan na.”

36 Ay nán manin tu Elihu:
²“Magan-ánus ka ngala ka bitti

ta kagiyan ku kikaw ya kustu,
 ta atán pikam kagiyan ku
 ka angigdù ku ke Dios!

³Ilawán ku ya ngámin
 na ammu ku
 ki angigdù ku
 ki kinalintag naya
 namarsuwa kiyà.

⁴Ta kurug ngámin
 daya kagiyan ku.

Atán ki àráng nu
 ya kurug ga nasírib.

⁵Mannakabalin mà nge Dios,
 ay se áwan na pagdudoray
 kadaya tolay!

Mannakabalin se nasírib
 nge Dios.

⁶Akkan na bay-án
 na magbiyág nga mabayág
 daya maragbásul,
 se ikalintaggán na
 daya nakal-allà.

⁷Tag-tagasinnán na peyang
 daya namáru;
 pagturayan nada
 nga ummán kada ári,
 se nada padayáwan
 ka áwan panda.

- ⁸ May nu mabálud da
se da maparigátan,
⁹ ay ipakammu na kaggída
ya gapu na;
ipakammu na nga gapu
kadaya bas-básul da
se ya agpangátu da.
- ¹⁰ Kagiyánan nada
se nada bilínan
nga paglikudán da ngin
daya nadakè a kuk-kuwaan da.
- ¹¹ Ay nu manggìna da
se da sirbiyán ne Dios,
ay napiya se nagánas
ya kabiya-biyág da
ki báyat na agbiyág da.
- ¹² May nu akkan da manggìna,
ay matay da ki gubát,
ta áwan da ammu.
- ¹³ Daya akkan mangurug ke Dios,
ay pabeg malùsaw
ya atán kaggída.
Akan da makiseng
oray nu disiplináan ne Dios da.
- ¹⁴ Ay túya matay da ngala ngin
oray nabbing da pikam;
mamanda nga nakap-appat
ya biyág da.
- ¹⁵ Ya agrig-rigát da toláya
nga mapar-parigátan,
ay ittu ya usaran ne Dios
nga mangisalákan kaggída,
se magtùgud kaggída.
- ¹⁶ Nedayyu naka ne Dios kitun
ki pakarigátan mu,
ay se naka nippan ki giyán

nga áwan mangriribù kikaw,
ay se pabeg namit tutu wala
datu kan-kanan mu.

¹⁷Ngamay kídì,
ay ya kapanísán daya
nadakè a tolay
ya mà-màwa kikaw;
akkan mu mataláwan
ya ammasásul
se ammánis na kikaw.

¹⁸May magtaron ka,
ta get maayúyut naka
ya kinabánáng.

Akkan mu ipalúbus
nga meparò ka ki pasùsù.

¹⁹Wayya da ka la masengán
daya bánáng mu
se oray ya ngámin bílag mu
ki riribù mu?

²⁰Akkan mu ittu lam-lamtan ya gabi
nga oras da tolay nga matay.

²¹Magtar-taron ka!
Akkan ka ngin mangwa
ka nadakè;

ittu yán ya gapu na,
tura ka mapar-parigátan;
ta senu umadayyu ka
ki nadakè.

²²Damdamman mu
nga e Dios
ay mannakabalin;
aggína ya kalaingán
nga mangisúru.

²³Ay áwan ya makekagi kaggína
nu nágan naya masápul
nga kuwaan na,

- se áwan makekagi kaggína
 nga akkan kustu ya kinuwa na.
- ²⁴Ay ya kuwaam lugud dala,
 ay day-dayáwan mu
 gapu kadaya kinuw-kuwa na,
 nga ittu daya gapu na nga
 magkan-kansiyon da tolay
 ka pagdáyaw da kaggína.
- ²⁵Nasingan ngámin daya tolay
 daya kinuw-kuwa na,
 may ummán ka
 am-amawan da ngala.
- ²⁶Kurug nga nangátu we Dios.
 Akkan ta malammat
 ya kinangátu na,
 ay se akkan ta mabílang
 nu piga dagun na ngin.
- ²⁷Alà na ya asoy na kalawagán
 ay se na pagbalinan ka udán,
- ²⁸nga ittu ya metánág
 gayát ka lángit,
 se magdittág kadaya ngámin tolay
 ki kalawagán.
- ²⁹Awan makammu
 nu mapaanna
 ya annalen daya angap,
 se nu mapaanna
 ya aggaddug na ka lángit
 nga giyán na.
- ³⁰Pagwadaan na
 ya ngámin lángit kadaya kilát,
 se kuwaan na nga nagibat
 ya taggad na bebay.
- ³¹Gapu kadayán ngámin,
 ay tar-tarànan na daya tolay.
 Daggáy ya angngidde na

kadaya kan-kanan da.

³²Alàán na daya kilát,
ay se na nga mandáran da
nu ka wàna ya pagdittagán da.

³³Daya addug
ya mangipakammu
nga magannag,
ay se ammu daya báka
ya ilalbet na.

37 Ay túya makap-apangbáw wà
nu magarnáb.

²Gínán nu kod ya úni ne Dios
nga ummán ki addug
nga magadudúrán
nga gayát mismu
ki mútung na.

³Mawadaán ya ngámin lángit
nu pagkilatan na;
ay se dumatang ki ngámin
súli na kalawagán
ya diláng na.

⁴Se la magìna ya úni na
nga ummán ki adudúrán
na addug;

ay akkan pe makusap
ya agkil-kilát na.

⁵Masdaáwan nala da tolay
ki matan ki addug
nga aggúni ne Dios.

Akkan ta malammat
daya nakas-kasdáaw
nga kuk-kuwaan na.

⁶Mandáran na ya ullalágu ka lángit
nga metànág ki kalawagán,
se mandáran na ya udán
nga dumru ka naggat.

- ⁷Makusap ngámin da toláy
ki ubra da,
ta senu masingan da
ya pannakabalin na.
- ⁸Daya alsádu wa animál
ay mawe da maglídum
kadaya abbut da
panda ki kakusap na arnáb.
- ⁹Maggayát ka panillod
ya naggat tutu wala
nga alipugpug,
ay se maggayát ka dáya
ya nasiyam nga amiyán.
- ¹⁰Ay gapu ki ángat ne Dios,
ay magkulnit tala ya danum
se magbalin ka yelo.
- ¹¹Pannuwan na lapáat
daya angap,
nga ittu daya sumilasilang
nu kumilát.
- ¹²Magalilekus daya angap,
sigun ki pangipeyaggán na kaggída.
Kuwaan da ngámin
daya ipàwa ne Dios kaggída,
ki oray ka wàna nga giyán
ki kalawagán.
- ¹³Kuwaan ne Dios dayán
ka angdanum na ki lusà,
onu ammánis na kadàtada,
onu angngipassingan na
ki aminya na peyang kadàtada.
- ¹⁴Maginggap ka, Job,
se manggìna ka.
Kappiyánam lam-lamtan
daya nakas-kasdáaw
nga kinuw-kuwa ne Dios.

- ¹⁵ Ammum agkà nu mapaanna
 ya angituráy ne Dios kiya arnáb,
 se ya amaltuwád na
 kadaya kilát kadaya angap?
- ¹⁶ Ammum agkà nu mapaanna
 ya kebibissin daya angap kiya lángit?
- Gapu yán ki nakas-kasdáaw
 nga kababalin ne Dios.
- ¹⁷ Akkan mu ammu.
 Anúsám mala
 ya napalotán na pasúngat
 gapu ki bal-báli
 nga magpagayát ka allod.
- ¹⁸ Binilád ne Dios ya lángit,
 ay se na pinasilang
 nga ummán ki amínaw nga bága.
 Mâwa mu kadi yán?
- ¹⁹ Tùgúdán nakami a
 nu ammu mu,
 nu nágan naya
 kagiyan mi ke Dios.
 Awan mi malammat
 nga kagiyan.
- ²⁰ Akkan ku agngan
 ya makiamomán kaggína.
 Sapúlan ku ya pakatayán ku
 nu kuwaan ku yán.
- ²¹ Awan ya makatalupápà kiya mata,
 nu nawada ya lángit,
 ta nìpúrán báli daya angap.
- ²² Atán masingan nga
 ummán ki silang na balitù
 ka pane dáya,
 nga ittu ya diláng naya
 kinadáyaw ne Dios.
- ²³ Akkan ta makaadanni ke Dios

gapu ki Pannakabalin na;
 namáru tutu wala, ay se nalintag,
 se napiya ya akibul-bulun na kadàta.
²⁴Ay túya akkan tada pagballà
 nga ikansing ngámin daya tolay.
 Akkan na pagan-anu
 daya magkuna nga nasírib da.

Ya sungbát ne APU kitu Job

38 Ay se yala nagúni nge APU nga gayát ki alipugpug. Ay
 nán na kitu Job: ²“Iinka ngala nga
 magdadawáy ki sírib ku
 kadatu áwan sar-sarut
 se áwan sur-surbi
 nga kinag-kagi mu?
³Ara, magsagána ka
 ta saludsúdán taka,
 ay masápul sungbátan nà.
⁴Ka wàna giyán mu
 kitu namarsuwa ku
 ki kalawagán?
 Kagiyam mán lugud kiyà
 nu adu ammu mu.
⁵Inna ya nakammu
 nu wà ummán na
 ya kaabay na?
 Inna ya nangrukud
 kiya kába na?
 Ammu mu?
⁶Nágan naya nekeparotunán
 naya pundasiyon na kalawagán,
 se inna ya nangippáy
 ki pagligdaán na nga batu?
⁷Kitu pagmakát natun na algaw,

- ay nagkan-kansiyon daya bittuwan;
 ay se nesáraw datu a-anghel tu agganggam da.
- ⁸Inna ya nangippáy
 ka pagpandanán na bebay,
 ta senu makappiya
 nga maalmung
 kane lummawán na gayát
 ki taggad lusà?
- ⁹Iyà mà ya nangikab
 ki nà nag nga angap,
 túya nagìbat tutu wala.
- ¹⁰Iyà ya nangippáy
 ka pamandanán na bebay,
 ta senu akkan na maglipyás
 kiya lusà.
- ¹¹Nán ku ki bebay,
 ‘Mamanda ka ngala kídi.
 Akkan ka lumampás kídi.
 Mamanda pe yala kídi
 daya palun mu.’
- ¹²Nanggayát kitu nekeanà mu,
 napadásan mu minandáran
 ya danni láwa
 nga munna umbet
 ay se la ya pagmakát?
- ¹³Napadásan mu agkà in ta,
 nga pawadaan
 ya ngámin súli na kalawagán
 ki wada ki danni láwa,
 ta senu magtatálaw
 nga magsirù
 daya nadakè a tolay?
- ¹⁴Ay ittu pe yin
 ya kaulis na singan
 naya kalawagán,
 nga magbalin ka ummán ki

kulor na bánga,
se ummán ka nakulorán
nga bádu.

¹⁵Mawadaán
daya nadakè a tolay,
ay túya masipdán da
nga mangwa ki nadakè.

¹⁶Nakappan ka ngin
ki giyán daya gabbuwà
ki taggad na bebay?
Onu nadalen mu win
ya taggad na danum?

¹⁷Atán nin nangipassingan kikaw
ki ruwángan naya mameyag
ki kagibattán nga giyán,
nga pag-agyanán da natay yin?

¹⁸Ammu mu nu ummán na
ya kaabay naya kalawagán?
Kagiyam kiyà nu ammu mu
ngámin dayán.

¹⁹Ammu mu nu ka wàna
ya paggayatán naya wada,
se ya paggayatán naya gìbat?

²⁰Annung muda
nga ippan kiya masápul
kapannán da,

se muda iulli kammin
ki pag-agyanán da?

²¹Ay ammum kid a dayanin,
ta neanà ka ngin
kitu nekàwa da!

Se nabayág ka tutu wala ngin
nga nagbiyág!

²²Nakappan ka ngin
ki agdarnán ku ka isno,

se nasingan mu win
ya agdarnán ku ka ullalágu?

²³Isag-sagána ku dayán
ki tiyampu na rígat se gubát.

²⁴Nakappan ka ngin
ka lalattakán na mata?

Onu nakappan ka ngin
ka paggayatán na báli
ka padne lattakán?

²⁵Inna ya nangwa
ki kealuwegán na udán ta?

Se inna ya nangwa
ki dalenan naya kilát?

²⁶Inna ya mamaudán
kadaya ir-ir-er,

se ya giyán
nga áwan tolatolay ta,

²⁷ta senu madsam
daya namaga nga lusà,
ay tumúbu daya kaddat?

²⁸Atán bátug ama naya udán
se daya dirmun?

²⁹Inna ya bátug ina
daya ullalágu
se ya yelo nga maggayát
ka lángit,

³⁰nga ittu daya mamakulnit
ki danum nga ummán ki batu,
se mamakulnit ki útun na bebay?

³¹'Ra mu la maúyun
daya bittuwan naya Pleyades?

Onu mawar-warán
ya naúyun na bittuwan
naya Orayon?

³²Wayya mu la meturung
 daya bittuwan,
 ta senu lumtuwád da
 ki tiyampu da kampela ngin nin?

Wayya mu la pe meturung
 daya tangabagtu
 nga bittuwan nga Ber?

³³Ammum agpà
 ya lintag nga sur-surútan
 dayán na atán ka lángit
 nga mas-asingan?

Se ammun agkà
 nu paanna ya kaapektáran
 daya mà-màwa ki kalawagán
 gapu kadayán?

³⁴Wayya mu la annung ìraw
 kadaya angap
 nga metànág da,
 ta senu magudán
 ay madsam ka.

³⁵Mabalin mu agkà nga bonan
 ya kilát ta senu kumilát,
 ay se magulli manin kikaw
 nga magiddag ka ibon mu?

³⁶Inna ya mangidde
 ka sírib ta?

Se inna mangidde
 ka pannakaáwat daya tolay?

³⁷Inna ya makabaal
 nga magbíláng kadaya angap?

Se inna ya makesiyà
 gayát ka lángit ki udán?

³⁸Matup-tupkal daya tápù
 nu madsam da,
 ay se da magsibbukal
 nu kumulnit da.

³⁹Wayya mu la mabalin
 pangnìgay daya láyon,
 se pagkappaggan
 daya nabbing pikam nga láyon,
⁴⁰nu atán da maglalakku
 kiya abbut da,
 onu nu atán da mangitanab
 ki nigáyan da!
⁴¹Inna ya mangidde
 ka kanan daya gayáng ta,
 nu magadang daya ubbun da
 ke Dios ka kanan da
 nu mabisin da?

39 Ammum agpà
 nu nágan na nga oras
 ya aggan-anà daya alsádu
 wa kalding?

Nakasingan ka ngin
 ka magan-anà a ugta?

²Ammum agpà
 nu piga búlán
 ya agbùsit da?

Ammu mu nu nungay na
 ya angianà da ki bùsit da?

³Ammum agpà
 nu nungay na
 ya aglakku da
 se da la nga magan-anà?

⁴Umabay daya urbun da
 kiya sir-sirát;
 bumílag da,
 ay se da magtálaw,
 ay akkan da pe magulli yin
 kitu naggayatán da.

⁵Inna ya nangwaya
 kadaya alsádu wa asnu,

se inna ya nangibúlus kaggída?

⁶Nidde ku kaggída ya ir-ir-er
se ya tanáp nga násin
ka pag-agyanán da.

⁷Lùsawan da
ya págat kadaya
dadakkal nga íli,
ay se áwan ya
makapaámu kaggída,
ta senu pagubra dada.

⁸Daya ban-bantay
ya pagdàdàdáan da,
nga magsap-sápul
ka kaddat nga arában da.

⁹Wayya mu la mapagarádu
ya alsádu wa toru báka?
Mesílu mu kadi
kiya kurál na ki gabi?

¹⁰Masiluwán mu kadi
ta senu natúnung
ya aggarádu na,
onu mausár mu kadi
nga pagubra ki tálun mu?

¹¹Manam-namáan mu kadi
ya kinakulnit na tutu wala,
onu piyáran mu kadi
nga pagubra
kadaya ub-ubra mu?

¹²Mabalin mu kadi
nga pagúlud
kadaya ginápas mu,
se na ippan ki aggaggián mu?

¹³Napiya tutu wala
ya agpay-payàpà daya ostrits,
oray nu áwan da únáy dùdut
nga ummán kadaya duddúma

nga an-anù.

¹⁴Magìlug da ngala ki lusà
se da la bay-án
nga pumásu ki lusà,
nga akkan da tagge ukupán.

¹⁵Akkan da tagge lam-lamtan
nga mabalin mapisit da
nu ra la madam-án
daya alsádu wa animál da.

¹⁶Ay nu mapsit da ngin,
ay pal-pallàan na daya pippíyà na,
nga ummán nada
ka akkan kuw-kuwa;
akkan na ngin lam-lamtan
tu ríngát na.

¹⁷Ata kinuwa kuda
nga áwan uray,
se áwan laing.

¹⁸Ngamay nu managtág gin,
ay abáan na daya nabílag
nga kabalyu
nga atán takay da.

¹⁹Ikaw kadi ya nangidde
ka bílag daya kabalyu?
Ikaw kadi ya nangippáy
kiya napiya nga dùdut da
ki tangngad da.

²⁰Mapalátù muda kadi
nga ummán kadaya dúdun,
ay se nakapap-panansing
ya úngug da.

²¹Ikug-kugsád da ya lusà,
nga ummán da ka pagkidáyaw
ya bílag da.

Darupan da ya gubát
ki ngámin bílag da.

²²Awan da nga aggansing,
ay se áwan da nga taláwan.

Oray ya ampiláng,
ara da la nga darupan.

²³Akkan da ikansing
ya tannug na bú tug
ki aggippayán na,
oray ya pumalapaláng
nga singál se say-áng.

²⁴Magkug-kugsád da
nga akkan makasinád;
sirrurungat da
nga dumarup ki gubát,
nu magina da
ya tannug na tarumpeta.

²⁵Magúngug da
nu magina da ya tarumpeta;
ay oray nu adayyu da pikam
maláb da ngin ya gubát,
se magina da pe
ya naggat nga sáraw
daya ap-apu kadaya suldádu.

²⁶Gapu kadi ki sírib mu
nga tumáyù da karabúngan,
nu iùnát da daya payà da
se da umàráng ka allod?

²⁷Gapu kadi ki bílin mu,
nga magsùbut daya karabúngan
ki alingúdu nga giyán
kadaya ban-bantay?

²⁸Mag-agyán da
kadaya tappáng
nga ittu ya bátug balay da;
daya pin-pínát
ya aglingdán da.

²⁹Mag-agayán da ngala kitúni
nga mangitanab ki nigáyan da,
ta masissingan dada
oray adayyu da pikam.

³⁰Inuman daya ubbun da
ya dága na nígay da;
ay nu ka wàna
ya giyán naya natay,
ay atán da.”

40 Ay nán pikam ne APU kitu Job: ²“Piyán mu pikam
ya makiríri kiyà
nga Mannakabalin?

Ikaw ya atán tugiban kiyà,
ay masápul sungbátan nà.”

³Ay tútu nán tu Job ke APU:

⁴“Awan ku wa kuk-kuwinta, Apu!
Nágan nád isungbát ku?

Ammutan ku wala
ya mútung ku.

⁵Adu pà nang ngin
ya nakagi ku,

ay túya áwan ku makagi yin,
ay makusap pà in.”

⁶Ay se yala nagúni manin nge APU nga gayát ki alipugpug:
⁷Ay nán na kitu Job,

“Magsí kád ka nga ummán
ki isa nga laláki,
ta saludsúdán taka,
ay masápul sungbátan nà.

⁸Ya piyán mu paruwaran
ay iyà ya nasábag, gane?

Iyà ya pabasúlam
ta senu ikaw ya nalintag?

⁹Nabílag ka agpà nga
ummán kiyà a Dios?

Ummán kadi pe

- ki daggat na addug
ya aggúni mu?
- ¹⁰ Ara mán, ipassingan mu
ya diláng naya kinadáyaw mu.
Magbádu ka mán ka nadáyaw
se napiya tutu wala.
- ¹¹ Ipassingan mu
ya rungat mu tutu wala,
kadaya ngámin napangátu
se muda nga ibaba.
- ¹² Iap-appat mu
daya ngámin na napangátu;
idag-dagdag mu
daya nadakè a tolay
ki pagsisikádan da.
- ¹³ Itaman muda ngámin,
se muda ibálud
ki kalawagán daya natay.
- ¹⁴ Ay nu màwa mu yán,
ay dayáwan taka,
ta annung mu ya mangábà
gapu ki bílag mu
kampela ngin nin.
- ¹⁵ Sinnam mu kod
ya rang-rangay nga animál
nga Behemot;
nagpáda kayu
nga pinarsuwa ku.
May magárab ka kaddat
nga ummán kadaya báka.
- ¹⁶ May sinnam kod
ya kulnit daya nagkadadakkal
nga apel se lappu na,
se ya sinay na.
- ¹⁷ Nu pasikádan na ya íput na
ay ummán ki káyú wa sedoro,

- se dadakkal tutu wala
 daya apel na.
- ¹⁸Ay daya tulatuláng na,
 ay ummán da ka túbu nga bága;
 ay daya síkil na,
 ay ummán da ka balayyáng.
- ¹⁹Aggína ya kabil-bilgán
 kadaya parsuwa ne Dios.
 Ay e Dios sala
 nga namarsuwa kaggína
 ya makaábà kaggína.
- ²⁰Daya kad-kaddat
 nga kan-kanan na
 ay atán da kadaya ban-bantay,
 nga ittu pe ya pagang-angradán
 daya duddúma nga alsádu
 nga animál.
- ²¹Ay se yala mawe mag-agyán
 ki sídung daya narasi nga kaykayu,
 ay se magsirù ki ladda
 nga giyán daya tubutúbung.
- ²²Daya pasanga
 daya narasi nga kaykayu,
 se daya duddúma nga káyu,
 ki ígid na awweg
 ya manglídum kaggína.
- ²³Akkan magansing
 oray naggat ya danum
 onu lumanab se maglipyás
 ya wángag Jordan.
- ²⁴Awan nala
 ya makasílu kaggína,
 se áwan pe ya makatalding
 ki igung na.

- 41** Malaw-íngán mu agpà
ya Leviatan?
Masiluwán mu kadi
ya mútung da?
- ²Mataldíngán mu kadi?
Makáwit mu kadi
ya mútung na?
- ³Makim-imallà nád kikaw,
ta senu ipurság mu?
Makim-imallà nád kikaw
ta senu kalakkán mu?
- ⁴Makiturátu nád kikaw,
nga sirbiyán naka
ki báyat na panagbiyág na?
- ⁵Mabalín mu nád nga ayáman
nga ummán kadaya an-anù,
onu siluwán mu se mu ipaay-áyam
kadaya annánà mu?
- ⁶Gatángan nád daya maglà-láku
se da partiyan nga iláku?
- ⁷Masilpútán nád na paltù
ya lublub na?
Masuwè nád na raddà
ya úlu na?
- ⁸Padásam mala immán,
oray mamissán nala,
may maddi ka ngin ka panda,
ta masílag ka tutu wala.
- ⁹Awan nala oray inna
ya makatiliw kaggína,
ta oray masingan da ngala,
ay malngát da.
- ¹⁰Awan nala oray nganna
ya rungat na
ya maketurad mangrribù kaggína.

41:1 Ya Leviatan, ay abay tutu wala nga ulolag ki bebay nga ummán ki buwáya.

Awan maketurad sumángu kaggína.

¹¹Inna ya atán nidde kiyà,
nga masápul ku bayádan?

Kuw-kuwa ku ngámin
na atán ki kalawagán.

¹²Kagiyan ku manin
ya mepanggap kadaya
síkil na Leviatan;

áwan na kapáda ya bílag na,
se napiya agkini-kínin na.

¹³Inna ngala ya makippà
ki lálát na?

Se inna ngala
ya nakasuwè ki lálát na ta?

¹⁴Inna ya makabaal mangúngát
ki mútung na?

Nakapap-panansing
daya ngípan na.

¹⁵Daya sísì ki addag na,
ay nadareday da,
nga ummán ki kalátág

nga nagdadarimpád,
se ummán ka batu
ya kulnit na.

¹⁶Nagdadakkat da tutu wala
nga áwan da nga baat;
ay oray ya ángin
ay akkan melaat.

¹⁷Negat tutu wala
ya nagtatákip da,
túya akkan da nga
mapagsisibna.

¹⁸Ay nu makabanán,
ay lumawán ya apuy
ki igung na;
sumilang daya mata na

- nga ummán kiya sínág
ki pagmakát.
- ¹⁹Maggang-gangláyab
nga apuy ya lumawán
ki mútung na;
ay se yala maglalawán pe
daya síling na.
- ²⁰Atù ya lumawán ki igung na,
nga ummán ki asoy
na maggur-gurù a danum
ki bánga nga nesáang
ki maggatagatang
nga sinìdug nga kaddat.
- ²¹Masidug gala ya úging
ki ángat na,
ay se apuy ya maggayát
ki mútung na.
- ²²Nakulnit tutu wala
ya bùlaw na,
túya magansing tutu wala
ngámin daya makasingan
kaggína.
- ²³Awan nala ya nangalug
ki baggi na,
nakulnit ngámin
nga ummán ki kulnit na
balayyáng.
- ²⁴Ya púsu na, ay nakulnit
nga ummán ki batu,
ummán ki kulnit na
bulináwan nga batu.
- ²⁵Ay nu gumnikát,
ay magansing
oray daya diy-diyos;
ay nu magbaliwág,
ay akkan da ammu kuwaan da

- gapu ki ansing da.
- ²⁶Oray ya ampiláng
ay akkan na màdulán;
oray daya singál se say-áng,
onu bú tug, ay akkan da pe
màdulán.
- ²⁷Ya balayyáng,
ay ummán nala
ki dagámi kaggína,
ay ya bága,
ay ummán nala
ki narupù a káyu.
- ²⁸Akkan na ammu ikansing
ya bú tug,
ay ya batu na isling
ay ummán nala ki asáp
kaggína.
- ²⁹Ay ya ippapangkur,
ay ummán nala ki dagámi
kaggína,
se akkan na nga ikil-kilag,
ya say-áng da tolay.
- ³⁰Ummán ka natadam
nga tap-tappig na bánga
daya sísì ki sinay na;
ay nu manalen,
ay ummán ka naarádu
ya gayát na.
- ³¹Ummán ka maggur-gurù
a danum ki bánga ya bebay
nu umsung,
se magbúgabúgà
nga ummán ka maggur-gurù
a denu.
- ³²Sumilasilang ngala
ya dalenan na ki bebay

se napusà ala ki búgà na.

³³Awan na kapáda

ki kalawagán;

sittu nga parsuwa

nga áwan na ikansing.

³⁴Ur-úray yala kaggína

daya karung-rungtán na ulolag;

aggína ári daya ngámin alsádu

nga animál.”

42 Ay nán tu Job nga summungbát ke APU: ²“Ammù a màwa mu ya ngámin,

se áwan pe makalípán kikaw

kadaya piyán mu kuwaan.

³Nán mu nga nagsaludsud,

‘Inna ngidi nga magdadawáy

ki sírib ku, ay áwan na nga

am-ammu?’

Iyà yán.

Ay kurug akkan ku naaw-awátan

datu kinag-kagi ku.

Neduràmat ku ngámin

datu nakas-kasdáaw

nga akkan ku kammala

mabaal ammuwan.

⁴Nán mu wa maggina ngà ala

kikaw nga magúni,

ay se nà a saludsúdán,

ay masápul sungbátan taka.

⁵Nagina ku wala

ya mepanggap kikaw kitun

kadaya duddúma,

ngamay kídi ay nasingan

taka mismu win.

⁶Ay túya mìpat tà tutu wala,

se makappoli yà.

Túya magtugaw wa ki lusà

se yà magtáputápur ka abu
 ki baggi ku
 gapu ki akappoli ku.

Neap-appat datu ù-opun ne Job

⁷ Ay kane mabalin ne APU nga kagiyán dayán ke Job, ay nán na kitu Elifaz nga iTeman, “Makarungat tà tutu wala kikaw se kadaya duwa nga opun mu. Ata akkan kustu daya kinag-kagi nu ke Job mepanggap kiyà, nga akkan ummán ke Job nga bobonan ku. ⁸ Ay túya mawe kayu mangalà ka pittu nga toru wa báka, se pittu nga toru wa karneru se kayu mawe ka giyán ne Job, ay se nu ibasu da nga ittu ya bátug dátun nu wa masidug. Ay se nakayu ikarárag ne Job, ay ginán ku ya karárag na. Ay akkan ku ipákat kadakayu ya kapanísán na karbangán naya kinaug-og nu. Ata akkan kustu daya kinag-kagi nu mepanggap kiyà, akkan ummán ke Job nga bobonan ku.” ⁹ Ay díkod, kinurug de Elifaz nga iTeman, se tu Bildad nga iShua, se tu Zofar nga iNaama tu bílin ne APU nga kuwaan da. Ay ginína ne APU tu karárag tu Job.

Dinuble ne APU tu bànáng ne Job

¹⁰ Ay kane mekarárag tu Job datu ù-opun na, ay nepatulli ne APU tu kinabánáng na, ay dinuble na ya kaadu natu bànáng na. ¹¹ Ay naglalbet ngámin datu wawwági na, se datu induan na, se datu makam-ammu kaggína kitun, ay se da nagkakán. Kinalakkán da, se da nga inan-anannay gapu kadatu sinagába na nga rígát gayát ke APU. Nangidde ya isaisa kaggída ka pirà, se sangkilat nga balitù. ¹² Naturù ya nagkallà ne APU kitu Job kitu nuddi nga al-algaw na. Adu tutu wala datu animál na may kitu dáti. 14,000 datu karneru na, se 6,000 datu kámel na, 2,000 datu báka na, 1,000 datu asnu na. ¹³ Ay nakapútut pikam tu Job ka pittu wa lalláki, se tallu nga babbay. ¹⁴ Ay pinangagánan na tu manákam ma babay ka Jemima, se la Kezia, tu mekàduwa se la tu Keren-happuc tu mekàlu. ¹⁵ Ay aggída tu kapiyaán kadatu ngámin na babbay kitu íli da. Ay niddán tu Job datu ngámin na pútut na, babay se laláki, ka ngáni da kadatu kuw-kuwa na. ¹⁶ Nagbiyág pikam tu Job ka 140 nga dagun. Nasingan na

pikam ngámin na apúku na panda kadatu apúku na kadatu apúku na ki túmang. ¹⁷ Ay làlakay pànanng ngin tu Job kane matay.